

**ВАЗОРАТИ МАОРИФ ВА ИЛМИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН  
ДОНИШКАДАИ ДАВЛАТИИ ЗАБОНҲОИ ТОҶИКИСТОН  
БА НОМИ СОТИМ УЛУҒЗОДА**

*Бо ҳуқуқи дастнавис*

**ТДУ 809.155.0+802.0**

**ҒАФУРОВ ЗОИР САЪДУЛЛОЕВИЧ**

**ХУСУСИЯТҲОИ ЛИНГВИСТИИ СЛЕНГҲОИ КОМПЮТЕРӢ-  
ИНТЕРНЕТӢ ДАР ЗАБОНҲОИ ТОҶИКӢ ВА АНГЛИСӢ**

**АВТОРЕФЕРАТИ**

диссертатсия барои дарёфти дараҷаи илмии номзади илмҳои филологӣ аз  
рӯйи ихтисоси 10.02.20 – Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва  
муқоисавӣ

**Душанбе - 2022**

Диссертатсия дар кафедраи филологияи англиси Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода иҷро шудааст.

**Роҳбари илмӣ:** **Мухторов Зайнидин Мухторович** - доктори илмҳои филологӣ, ректори филиали Донишкадаи рушди менеҷменти Сингапур дар шаҳри Душанбе

**Муқарризони расмӣ:** **Чаматов Самиддин Салоҳиддинович** - доктори илмҳои филологӣ, профессори кафедраи забоншиносӣ ва типологияи муқоисавии Донишгоҳи давлатии омӯзгории Тоҷикистон ба номи Садриддин Айнӣ  
**Туйғунов Носир Ҳақбердиевич** – номзоди илмҳои филологӣ, дотсенти кафедраи забонҳои хориҷии Донишгоҳи давлатии молия ва иқтисоди Тоҷикистон

**Муассисаи пешбар:** Донишгоҳи давлатии Кӯлоб ба номи А. Рӯдакӣ

Ҳимояи диссертатсия санаи «17» сентябри соли 2022, соати 13:00 дар ҷаласаи шурои диссертатсионии 6D.KOA-036 назди Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода (734019, Ҷумҳурии Тоҷикистон, шаҳри Душанбе, кӯчаи Муҳаммадиев, 17/6) баргузор мегардад.

Бо мазмуну муҳтавои диссертатсия дар китобхонаи илмии Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода (734019, Ҷумҳурии Тоҷикистон, шаҳри Душанбе, кӯчаи Муҳаммадиев, 17/6) ва тавассути сомонаи [www.ddzt.tj](http://www.ddzt.tj) шинос шудан мумкин аст.

Автореферат санаи «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2022 тавзеъ шуд.

**Котиби илмӣ**  
**Шурои диссертатсионӣ,**  
**номзоди илмҳои филологӣ, дотсент**



**Ҳасанова Ш. Р.**

## МУҚАДДИМА

Дар забони муосири тоҷикӣ қабати калони махсусу ҷолибе мавҷуд аст, ки онро теъдоди зиёди одамон истифода мебаранд. Ин қабати лексика сленги компютерӣ ном дорад. Миқдори зиёди калимаҳое, ки таркиби луғавии ин қабати нутқро ташкил медиҳанд, аз забони “компютер” – забони англисӣ иқтибос шудаанд. Аввалин компютерҳо дар оғози солҳои 50-уми асри гузашта ба вучуд омадаанд ва баробари такмил ёфтани онҳо, одамоне, ки бо онҳо кор мекарданд, захираи калони луғавиро соҳиб шуданд, ки имрӯз ҳам барои бисёриҳо маълум аст. Аз ибтидои инқилоби компютерӣ, охириҳои солҳои 80-уми асри гузашта, ин захираи луғавӣ ва калимаҳои нави ба он иловашуда дастоварди умумӣ гардид. Дар давраи ҳозира, дар тамоми ҷаҳон ба рушди техникаи дорой протсессорҳои хурд, техникаи ҳисоббарор ва технологияҳои компютерӣ таваҷҷуҳи хоса зоҳир мегардад. Бинобар ин, аз ҷиҳати пайдоиши миқдори калимаҳои нав маҳз соҳаи технологияҳои компютерӣ дар ҷойи аввал қарор мегирад. Дар ин давра воридшавии калимаҳои зиёди хориҷӣ ба забони тоҷикӣ сурат мегирад, истилоҳот ва ихтисораҳои забони англисӣ бештар дар навишти англисӣ саҳифаҳои рӯзномаву маҷаллаҳо ва шабакаҳои иҷтимоӣ пур мекунад ва дар нутқи мутахассисон фаровон истифода мешаванд. Истилоҳоти нав аз доираи вожагони маҳдудистеъмоли барномасозон ва ихтироъкорони техникаи компютерӣ ба гурӯҳи калимаҳои умумистеъмол тадриҷан ворид мегарданд, зеро теъдоди одамоне, ки бо компютерҳо саруқордоранд, рӯз ба рӯз меафзояд. Баробари ин рӯйдод, боз як падидаи дигар, аз нуқтаи назари забоншиносӣ арзи вучуд мекунад, ки ин раванди ташаккули сленги махсуси компютерӣ мебошад. Ҳамзамон, бо густариши технологияҳои пешрафтаи иттилоотӣ шумораи одамон дар фаъолияти касбӣ, дар хондан, дар рӯзгор ва барои вақтхушӣ аз компютер истифода мебаранд. Дигар ин, ки донишмандони жарғони компютерӣ одамоне, ки дар ин соҳа кор мекунад, муттаҳид менамояд, муоширати воқеӣ ва маҷозии истифодабарандагони Интернетро осон мегардонад ва имкон медиҳад, ки дар шакли фишурда мубодилаи маълумот сурат гирад ва ба ҳамин тавр вақт ва маблағ сарфа шавад. Азбаски имрӯз рағбати аксари аҳолии кишвари мо ба забони англисӣ ва технологияҳои компютерӣ равона шудааст, мавзӯи диссертатсияи мазкур хеле муҳим ва саривақтӣ аст. Зеро дар вақтҳои охир мо бештар ҳодисаи ба забони тоҷикӣ ворид гардидани калимаҳои хориҷиро мушоҳида мекунем. Аз сабаби бештар дар истилоҳсозии технологияҳои навини иттилоотӣ маъруфият пайдо кардани забони англисӣ, аксари калимаҳои нав маҳз аз ин забон ба забонҳои ҷаҳони муосир, аз ҷумла забони тоҷикӣ ворид мешаванд. Таваҷҷуҳи муҳаққиқони забоншиносро ин раванд ҳамчун яке аз ҷузъи робитаҳои забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ба худ ҷалб мекунад.

Аз ин лиҳоз, **мубрамаи ва зарурати мавзӯи таҳқиқоти мазкур** дар он зоҳир мегардад, ки дар баробари рушди технологияҳои компютерӣ, бо афзоиши маъруфияти Интернет дар забон, раванди пайдоиши истилоҳоти нав барои ифодаи мафҳумҳои нав ё таъин кардани маъноҳои нав ва тағйири истилоҳоти куҳна дар робита бо падидаҳои нави ҳаёт водор месозад, ки моҳият

ва мазмуни истилоҳоти нав, махсусан, вижагиҳои соҳавии компютерӣ, равандҳои пайдоиш ва ташаккули онҳо ба таври мукамал омӯхта шаванд.

Дар айни замон, бо сабаби инкишоф ва тақомули соҳаҳои илм ва техника, таваҷҷуҳи як қатор муҳаққиқонро омӯзиш ва тавсифи низомҳои гуногуни истилоҳоти компютерӣ, аз қабилҳои вижагиҳои касбӣ ва соҳавӣ, махсусан, сленги компютерӣ ҷалб мекунад. Вижагиҳои касбӣ бо таъсири рӯзафзуни технологияҳои иттилоотӣ дар ҳаёти ҳама таваҷҷуҳи ҳамагонро ба худ ҷалб месозад. Бештар таваҷҷуҳи ҳоса ба сленги компютерӣ зоҳир мегардад, зеро дар замони ҳозира аксари одамон наметавонанд, фаъолияти рӯзмарраи худро бе компютер тасаввур намојанд. Компютеркунонӣ дар тамоми соҳаҳои илм, техника, саноат ва ҳаёти ҳаррӯзаи инсонӣ муосир ба ҷашм мерасад.

Мусаллам аст, ки дар ибтидо бо компютер танҳо барномасозон ва мутахассисони самти электроника шинос буданд. Солҳои охир одамони соҳибӣ касбу кор ва синну соли гуногун дар тамоми соҳаҳо компютерро аз худ мекунанд ва ин раванд аз он дарак медиҳад, ки забони компютерӣ, махсусан, сленги соҳавии компютер мавзӯи мубрами пажӯҳиш ба ҳисоб меравад. Имрӯз Интернет дар хотираи системаи худ миқдори бениҳоят зиёди маълумотро нигоҳ медорад, ки бештари иттилооти мазкур ба забони англисӣ барномарезӣ шудааст. Ҳама муҳабирот аз ҷониби одамон дар саросари ҷаҳон мубодила мешавад, яъне аз навомӯзон то истифодабарандагони ботаҷрибаи Интернет кӯшиш мекунанд, ки иттилооти нав ба навро ба шабакаҳои интернетӣ ворид созанд. Дар ин ҷараён ҳадафи ҳамкорӣ ва муоширати онҳо дар шабака роҳҳои ба даст овардани иттилоот бо мақсади интиқол ва коркарди он мебошад. Барои ҳамқадами ҷунин замонаи инноватсионӣ шудан, ҳар як фард мебошад, ки аз хусусиятҳои зерзабонии компютерӣ, махсусан, вижагиҳои соҳавӣ ва сленгҳо бархӯрдор бошад. Моҳият ва мақсади таҳқиқоти мазкур низ ба ҳамин ҷанба равона шудааст.

Дар давраи муосир лексикаи гуногуни сленг вучуд дорад, ки ба соҳаҳои мухталифи ҳаёт ва фаъолияти инсон мансубанд. Илова бар ин, яке аз хусусиятҳои фарқкунандаи сленг дар он аст, ки дар ҷараёни рушду ташаккули он як гурӯҳи вижагиҳои соҳавиро метавонанд аз гурӯҳи дигар вом гиранд. Ин ҷараён бештар дар раванди иқтибосшавии неологизмҳо, махсусан, истилоҳоти технологияи иттилоотӣ сурат мегирад. Аз ҳама истилоҳоти маъмул ва мустаъмал дар шароити кунунӣ сленгҳои компютерӣ мебошанд. Хусусиятҳои фарқкунандаи сленги компютерӣ дар кӯтоҳкунӣ ва содагардонии воҳидҳои луғавӣ зоҳир гардида, суръати зарурии пешниҳод ва ҷустуҷӯи иттилоотро таъмин намојанд. Аксари сленгҳои компютерӣ бо шакли ихтисора дар байни пиру ҷавон, на танҳо дар компютер, балки дар ҳаёти ҳаррӯзаи онҳо, махсусан, дар ҷатҳои телефонӣ ва паёмҳо васеъ истифода мешаванд. Гарчанде оид ба лексикаи компютерӣ ва технологияи иттилоотӣ корҳои илмӣ зиёде ба анҷом расида бошад ҳам, вале дар бораи сленги компютерӣ ва вижагиҳои соҳавии технологияи иттилоотӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ бори нахуст таҳқиқот бурда мешавад.

Дар замони муосири технологӣ истифодаи истилоҳоти компютери марбут ба технологияҳои иттилоотӣ ва муҳити Интернет боиси тавсеаи сленги компютерӣ шудааст, алалхусус, падидае мавҷуд аст, ки воридшавии сленгҳои компютерӣ ба нутқи ҳамаҷузай наврасон бештар ба назар мерасад. Ҳамзамон, бо рушди технологияҳои муосир на танҳо наврасон, балки ҳамаи қишрҳои аҳоли дар саросари ҷаҳон сабӣ мекунад, то аз истилоҳоти нав, махсусан, сленгҳои компютери дар доираи технологияи иттилоотӣ васеъ паҳншуда, бохабар бошанд. Маҳз ҳамин раванд водор месозад, ки истилоҳоти нави технологияи инноватсионии иттилоотӣ, махсусан, сленги компютериро мавзӯи муҳим ва мубрам шумурда, онро мавриди таҳқиқ қарор диҳем.

**Дарҷаи омӯзиши мавзӯи таҳқиқот.** Масъалаи омӯзиши истилоҳоти компютерӣ ва технологияи иттилоотӣ аз асри гузашта то ҳол мавриди баррасӣ қарор дорад. Вобаста ба омӯзиши сленги компютерӣ забоншиносони барҷастаи асри гузашта ва муосир, ба монанди А. Б. Кутузов, И. В. Любитская, Е. Е. Смирнов, А. Ю. Смородин, П. А. Горшков, Ф. О. Смирнов, М. И. Мехеда, Е. А. Савелев, М. О. Семёнов, В. С. Вахитов, Е. В. Лушникова, З. М. Ефендиева, Н. С. Бондарева, А. А. Сосновская, М. В. Москалёва, Л. Ю. Королева, А. Х. Гатсолаева, А. В. Стахеева, Н. А. Кудинова, Э. С. Карпов, С. Г. Михайгина, Е. А. Свиридова, И. Е. Гутман, А. С. Рибокова, Е. Е. Тимофеева, Н. С. Иванова, М. А. Ярмашевич, Ф. Т. Грозданов, Е. Н. Гутс, М. Б. Бахтина, О. В. Обухова, О. А. Кармизова, М. С. Лукина, Д. Зауташили ва П. В. Часовский таҳқиқоти илмӣ анҷом додаанд.

Дар забоншиносии муқоисавии тоҷик низ таҳқиқоти илмӣ як қатор олимони забоншиносонро оид ба омӯзиши муқоисавии лексика ва истилоҳоти компютерӣ, аз ҷумла дар забонҳои англисӣ ва тоҷикиро ёдовар шудан мумкин аст, ки аз тарафи Т. Шарипов, З. М. Мусоямов, П. Г. Нуров, Т. К. Чураев, Ҳ. А. Асламов ва дигарон анҷом дода шудаанд.

Тавачҷуҳи муҳаққиқони тоҷик ба масъалаи муаммоҳои омӯзиши истилоҳоти компютерӣ дар солҳои охир тавсеа ёфта, дар ин самт як қатор диссертатсияҳои арзишманд рӯйи қор омаданд. Аз ҷумла, соли 2003 Т. Шарипов ба забони русӣ таҳти унвони «Компьютерная лексика таджикского языка: структурно-семантический анализ (Лексикаи компютери забони тоҷикӣ: таҳлили сохторӣ ва маъноии он)» диссертатсия ҳимоя намуд, ки дар он сухан дар бораи истилоҳоти соҳаи марбут ба иттилоот ва технологияи низомии компютерӣ рафта, ташаккул ва таҳаввулоти истилоҳоти компютерӣ, таҳлили луғавӣ, маъноӣ ва сохтори грамматикӣ онҳо мавриди баррасӣ қарор дода шудааст. Дар ин росто, муҳаққиқ бар он назар аст, ки баробари рушди инкишофи технологияи коммуникатсионӣ дар ҳама соҳаҳои илм ва ҳаёти иҷтимоӣ иқтисодӣ ҷомеаи муосир истилоҳоти нав ногузир ба вуҷуд меоянд, яке аз онҳо соҳаи истилоҳоти компютерӣ буда, таҳқиқ ва омӯзиши он мубрам ва зарурист [**Ошибки! Источник ссылки не найден.**, с. 160].

Ҳамчунин, соли 2017 таҳқиқоти диссертатсионии З. М. Мусоямов таҳти унвони «Таҳлили сохториву маъноии истилоҳоти нармфзори компютерӣ (дар асоси маводи забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ)» (Структурно-

семантический анализ терминов программного обеспечения компьютера (на материалах таджикского и английского языков) вобаста ба масъалаҳои мубрам ва проблемаҳои марбут ба лексика ва истилоҳоти нармафзор ва барномаҳои компютерӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ рӯйи кор омад, ки ба ҳалли як қатор масъалаҳои мубрами истилоҳоти компютерӣ бахшида шудааст [169, с. 63].

Соли 2019 рисолаи илмӣ дигаре таҳти унвони «Таҳлили вижагиҳои калимасозии истилоҳоти технологияи компютерӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ» (Словообразовательный анализ терминологии компьютерной технологии в таджикском и английском языках) аз ҷониби Ҳ. Асламов ҳимоя гардид, ки ба масъалаҳои системаи истилоҳоти компютерӣ ва роҳҳои калимасозии он бахшида шуда, роҳҳои калимасозӣ ва падидаи сермаъноии истилоҳоти компютериро мавриди омӯзиш қарор додааст [6, с. 164].

Ғайр аз омӯзиши истилоҳоти компютерӣ, дар забоншиносии муқоисавии тоҷик як қатор таҳқиқоти донишмандон, ба монанди Л.Ш. Раҷабов, Х.У. Уралов, Т.Р. Мамадрасулова, М.М. Бекмуродов, С. Назарзода, Мирзо Ҳасани Султон, З. Мирзоев, А.И.Юсупов, Г.Г. Нуров, С.С. Ҷоматов, З.А. Валиева, С. Собирова, Д.А. Ҳайдарова, Ҳ.А. Саидов ва дигарон мавҷуданд, ки ба мавзӯи мавриди таҳқиқи мо то андозае иртибот доранд. Дар ҳамин асос, диссертатсияи мазкур дар заминаи таҳқиқоти назариявии муҳаққиқони забоншиносии номбурда ва пажӯҳишҳои дигари марбут ба соҳаи мазкур ва умуман, мансуб ба технологияҳои компютерӣ ва иттилоотӣ коркард ва таҳия гардидааст.

**Робитаи таҳқиқот бо барномаҳо ва мавзӯҳои илмӣ.** Таҳқиқоти диссертатсионӣ бо барнома ва мавзӯҳои илмӣ даврони муосир робита дошта, ҷиҳати тадриси фанҳои забоншиносӣ, забоншиносии компютерӣ, технологияи информатсионӣ дар забоншиносӣ, истилоҳотшиносӣ, луғатшиносӣ, дискурс, таҳлили лингвистии матн, ҳамчунин, забон ва компютеринги иҷтимоӣ кумак менамояд.

Ҳамзамон, диссертатсия ба сарҳати 9-уми қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 26.09.2020, №503 («Самтҳои афзалиятноки таҳқиқоти илмӣ ва илмию техникаӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои солҳои 2021-2025») иртибот дорад.

## **ТАВСИФИ УМУМИИ ТАҲҚИҚОТ**

**Мақсад ва вазифаҳои таҳқиқот.** Мақсад аз навиштани диссертатсияи мазкур омӯзиши ташаккули сленгҳои компютерӣ ва таҳаввулоти минбаъдаи онҳо дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ буда, дар раванди пажӯҳиш хусусияти ташаккули сленги компютерӣ дар низоми луғавии забони тоҷикӣ муайян карда шудааст. Ҳадафи асосии таҳқиқот таҳлили муқоисавии сохтори луғавӣ ва маъноии сленги компютерӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ ва зарурати истифодаи он дар ҳаёти ҳаррӯза мебошад. Ҳамзамон, омӯзиши вижагиҳои сохтории истилоҳоти Интернет, ҷамоаҳо, пайдо намудани воҳидҳои нави луғавии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ моҳияти таҳқиқотро бештар ва

мукамалтар месозад. Мақсади зикргардида бо ҳалли вазифаҳои зерин татбиқ гардидааст:

- муайян намудани моҳият ва мафҳуми сленги компютерӣ дар давраҳои рушди истилоҳоти технологияҳои иттилоотӣ;
- ошкор кардани сабабҳои пайдоиши сленгҳо дар доираи истилоҳоти компютерӣ;
- мушаххас намудани манбаҳои луғавии сленги компютерӣ ва хусусиятҳои лексикографии он;
- мушаххас намудани моҳияти сленгҳои компютерӣ дар раванди муошират ва ғановати забон;
- равшан намудани таснифоти соҳавии сленги компютерӣ дар технологияҳои иттилоотии замони муосир;
- тавсиф намудани сохтори истилоҳоти компютерӣ ва технологияи иттилоотӣ дар робита бо сленгҳои компютерӣ;
- гурӯҳбандӣ ва тавсиф намудани вижагиҳои маъноӣ ва луғавии сленгҳои компютерӣ;
- тасвир намудани ҷанбаҳои махсуси вижагиҳои маъноӣ ва сохтори сленгҳои компютерӣ.

**Объекти таҳқиқот.** Объекти таҳқиқоти диссертациониро татбиқи вижагиҳои лингвистии сленгҳои компютерӣ-интернетӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ бо назардошти фарзияҳо ва асосҳои илмии забоншиносии муосир ташкил медиҳад.

**Предмети таҳқиқот.** Омӯзиши хусусиятҳои лингвистии сленгҳои компютерӣ-интернетӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ ба ҳайси предмети таҳқиқот мавриди таҳлилу баррасӣ қарор дода шудааст.

**Асосҳои назариявии таҳқиқро** адабиёти илмию назариявии муҳаққиқони забоншиносии хориҷиву ватанӣ ташкил медиҳанд. Аз ин лиҳоз, зимни баррасии масъалаҳои баҳсталаби диссертатсияи мазкур дастовардҳои илмии олимон, аз қабили Т. Шарипов, З.М. Мусоямов, П.Г. Нуров, Т.К. Ҷураев, Г. Довудов, Ҳ.А. Асламов, А.Б. Кутузов, И.В. Любитская, Е.Е. Смирнов, П.А. Горшков, Ф.О. Смирнов, М.И. Мехеда, Е.А. Савелев, М.О. Семёнов, В.С. Вахитов, Е.В. Лушникова, З.М. Ефендиева, Н.С. Бондарева, А.А. Сосновская, М.В. Москалёва, Л.Ю. Королева, А.Х. Гатсолоева, А.В. Стахеева, Н.А. Кудинова, Э.С. Карпов, С.Г. Михейгина, Е.А. Свиридова, И.Е. Гутман, А.С. Рибаква, Е.Е. Тимофеева, Н.С. Иванова, М.А. Ярмашевич, Ф.Т. Грозданов, Е.Н. Гутс, О.В. Обухова, О.А. Кармизова, Д. Зауташили ва П.В. Часовский ҳамчун асосҳои назариявӣ ва методологӣ истифода шуданд.

**Асосҳои методологии таҳқиқот.** Таҳқиқоти диссертационӣ дар заминаи усулҳои муқоисавӣ-таърихӣ, дискриптивӣ, забоншиносии фарҳангӣ, таҳлили ҷузъии (компонентӣ)-и воҳидҳои луғавӣ ва ҷумлаҳо, таҳлили сохторӣ ва маъноӣ аз нигоҳи сифати тарҷума ба унвони методҳои асосӣ анҷом дода шудааст. Ҳамчунин, дар диссертатсия принципҳои таҳлили типологӣ ва омории маводи забонӣ истифода гардидаанд.

**Сарчашмаҳои таҳқиқот.** Ба ҳайси сарчашмаҳои таҳқиқ луғатномаҳои сленги компютерӣ аз сомонаҳои Интернет, луғатҳои тафсирии истилоҳоти компютерӣ ва интишорот дар маҷаллаҳои гуногун, дар форумҳо ва чатҳо, ҳамчунин, аз дигар маводи компютериӣ дастрас гирифта шудаанд. Дар мавридҳои ҷудогона муодилҳои сленгҳои англисӣ ва русӣ ба забони тоҷикӣ аз рӯйи суҳбату муошират ва маслиҳати мутахассисону муҳаққиқони соҳа таҳлилу баррасӣ гардидаанд.

**Навгониҳои илмӣ таҳқиқот** дар он аст, ки бори нахуст таҳлили муқоисавии истилоҳоти компютерӣ, махсусан, сленги компютерӣ, ки як қабати лексикаи технологияи иттилоотӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ба шумор меравад, анҷом дода шудааст. Дар диссертатсияи мазкур аввалин бор вижагиҳои соҳавӣ ва сленгҳои компютерӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ мавриди баррасӣ қарор дода шудааст. Дар забоншиносии муқоисавии тоҷик бори аввал таснифоти соҳавии сленги компютерӣ ба таври мушаххас иҷро ва пешниҳод гардида, инчунин, тамоми сленгҳои компютерӣ дар забони тоҷикӣ бори нахуст аз лиҳози маъноӣ, луғавӣ ва сохторӣ мавриди таҳқиқ қарор гирифтаанд.

**Нуктаҳои асосие, ки ба ҳимоя пешниҳод мешаванд:**

1. Ташаккул ва таҳаввули сленгҳои компютерӣ баҳши махсуси истилоҳот ва лексикаи компютерӣ буда, дар маҷмӯъ, ҳамаи ин воҳидҳои забон як қабати махсуси густурда дар лексикаи технологияи иттилоотиро ташкил медиҳанд, ки дар навбати худ, қабати фаъоли вожагони забонро муаррифӣ менамоянд.

2. Таърихи ташаккули сленги компютерӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ҳамчун як қабати махсуси истилоҳоти соҳавӣ марҳилаи ҷолиби диққат ва қобили таҳқиқу пажӯҳиши махсус аст, ки баробари таҳаввулоти технологияҳои иттилоотӣ ва компютерӣ муқаммал мегардад.

3. Таснифоти соҳавии лексикаи компютерӣ ва роҳу воситаҳои иқтибосшавии онҳо ба забони тоҷикӣ яке аз масъалаҳои мубрам мебошад, ки дар заминаи он таҳаввулу дигаргуниҳо ва коҳишу афзоишҳои қабати луғавию калимасозии забонҳо, махсусан, забони тоҷикӣ нишон дода мешавад.

4. Тарзу тартиб ва роҳҳои шарҳу тавзеҳи маъно дар низоми сленгҳои компютерӣ дар забоншиносии имрӯза яке аз масъалаҳои мубрам ва ҳалталаб мебошад, ки сленгҳои компютерӣ дар шакли вожагони мармузу печида ва, ҳамчунин, аз нигоҳи сохтор дорои гиреҳҳои муайян муаррифӣ мешаванд.

5. Сохтори сленгҳои компютерӣ хусусиятҳои махсус ва фарқкунанда дошта, тарзу усулҳои калимасозӣ дар сленгҳои забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ вижагиҳои махсусро доро буда, дар баробари ҳамгунӣ ва монандиҳо, фарқҳои ҷолиби диққат доранд.

6. Сленгҳои компютерӣ баробари рушду таҳаввулоти назаррас дар технологияҳои иттилоотӣ ва воситаҳои компютерӣ нишондиҳандаи муносибатҳои нави иҷтимоӣ тавассути муошират ва муҳобирот махсуб меёбанд ва имрӯзҳо як низоми муайяни воҳидҳои забонро ташаккул додаанд,



ки дар ин низом қабатҳо ва гурӯҳҳои махсуси вожагон, аз қабилӣ сленги чатҳо, сленги бозиҳои компютерӣ ва дигар намудҳои он ҷой доранд.

**Аҳамияти назариявии таҳқиқот** аз он иборат мебошад, ки диссертатсияи мазкур метавонад дар таҳқиқоти минбаъдаи муқоисавии истилоҳоти компютерӣ, алалхусус, сленгҳои соҳавӣ дар технологияҳои иттилоотии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ, таҳқиқи минбаъдаи вижагиҳои типологии забонҳои мавриди таҳқиқ ва, ҳамчунин, дар рушди самтҳои ҷудоғонаи таҳқиқ оид ба хусусиятҳои сленги компютерӣ дар системаи ҳар як забон мусоидат кунад. Натиҷаҳои таҳқиқот барои ҳалли як қатор масъалаҳои забоншиносӣ, забоншиносии муқоисавӣ, истилоҳшиносӣ, забоншиносии компютерӣ, махсусан, истилоҳоти компютер ва технологияҳои иттилоотӣ ва барои таҳқиқоти минбаъдаи сленгҳои гуногуни соҳавӣ ҳамчун заминаи илмию назариявӣ мавриди истифода қарор хоҳанд гирифт. Маълумоти назариявӣ, фарзия ва ҳулосаҳои илмӣ оид ба роҳи усулҳои таҳлили сохторӣ ва маъноии сленгҳои компютерӣ вобаста ба таснифоти вижагиҳои соҳавӣ метавонанд ҳамчун манбаи илмӣ барои пажӯҳишҳои минбаъда кумак расонанд.

**Аҳамияти амалии таҳқиқот** дар он аст, ки натиҷаҳои бадастомада метавонанд дар таҷриба барои омӯзиши истилоҳот ва сленгҳои нави компютерие, ки дар зиндагии ҳамаҷузай мо дучор мешаванд, инчунин, дар ҳалли мушкилоти тарҷумаи ҷунин сленгҳо ва аз рамз ба таври шарҳи маънӣ озод намудани сленгҳое, ки дар шакли ихтисорот истифода мегарданд, мусоидат намоянд. Маводи назариявӣ ва амалии диссертатсияи мазкур дар раванди таълими ихтисосҳои филологӣ дар мактабҳои олии ҳангоми гузаронидани лексияҳо, семинарҳо ва курсҳои махсус ҳамчун дастури таълимӣ метавонад мавриди истифода қарор гирад. Сленгҳои компютерие, ки бо роҳи воситаҳои гуногун дар шакли рақам, рамз, ихтисора ва муаммо ба ҷашм мерасанд, метавонанд ба воситаи маводи бадастомада шарҳу тавзеҳи худро ёбанд. Тамоми маводи амалии таҳқиқот ба мо имкон фароҳам месозанд, ки ҳама гуна сленгҳои компютериро дар шабакаҳои интернетӣ, чатҳо, блогҳо ва ҳаёти минбаъда ба осонӣ дарк намоем. Баъд аз таҳлили маводи ҷамъовардашуда маълум гардид, ки сленги компютерӣ на фақат ба барномасозон ва корбарони компютер, балки ба тамоми одамони касбу кори гуногун ҳамчун маводи ёрирасон ҳангоми тарҷумаи ин ё он истилоҳи компютерии забони англисӣ ба забони тоҷикӣ хидмат мерасонад.

**Мутобиқати мавзӯи диссертатсия бо шиносномаи ихтисоси илмӣ.** Таҳқиқоти диссертатсионӣ ба шиносномаи ихтисос ва муҳтавои он ба тартиби муқарраршудаи таълифи диссертатсия барои дарёфти дараҷаи илмии номзади илмҳои филологӣ аз рӯйи ихтисоси 10.02.20 – Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ мутобиқат менамояд.

**Саҳми шахсии муҳаққиқ** аз он иборат мебошад, ки бори нахуст сленги компютерӣ бо таснифоти соҳавӣ ва сохторӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ба таври нисбатан мукамал аз ҷониби диссертант таҳқиқ шудааст. Тамоми сленгҳои компютерӣ ва вижагиҳои гуногуни соҳавӣ дар асоси луғатҳои дузабона ва тафсирий, аз ҷумла, фарҳангҳои этимологӣ, энциклопедӣ,

забоншиносӣ, фарҳангҳои истилоҳоти компютерӣ ва ба гунаи он мавриди муқоиса қарор гирифтаанд. Инчунин, мафҳум ва моҳияти сленги компютерӣ ва роҳҳои иқтибосшавии онро аз забони англисӣ ба забони тоҷикӣ бори нахуст ба доираи таҳқиқот ворид кардааст.

**Тасвиби амалии натиҷаҳои таҳқиқ.** Диссертатсия дар ҷаласаи кафедраи филологияи англиси Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода (протоколи №7, аз 23.02.2022) ва ҷаласаи васеи шурои олимони факултети забони англисии Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода (протоколи №9, аз 23.04.2022) мавриди баррасӣ ва муҳокима қарор гирифта, барои Ҳимоя пешниҳод шудааст.

Инчунин, муҳтавои диссертатсия дар 3 маъруза дар конференсияҳои илмӣ сатҳи ҷумҳуриявӣ ва байналмилалӣ, аз ҷумла, дар мавзӯҳои «Омӯзиш ва таҳқиқоти сленги бозиҳои компютерӣ дар забонҳои англисӣ, тоҷикӣ ва русӣ» (Душанбе, 2020), “Сленги компютерӣ қабати нави лексика дар забоншиносӣ (дар мисоли забонҳои англисӣ, тоҷикӣ ва русӣ) (Душанбе, 2021) ва “Таҳаввулоти лексикаи компютерӣ ва таснифоти он дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ” (Душанбе, 2021) ироа гардида, рӯйи чоп омадаанд.

**Интишорот аз рӯйи мавзӯи диссертатсия.** Аз рӯйи мавзӯи диссертатсия 7 мақола, аз ҷумла, 4 мақола дар маҷаллаҳои тақризшавандаи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон рӯйи чоп омадааст.

**Ҳаҷм ва сохтори диссертатсия.** Рисолаи илмӣ аз рӯйхати ихтисораҳо, муқаддима, се боб, хулоса, тавсияҳо оид ба истифодаи амалии натиҷаҳои таҳқиқ, феҳристи адабиёту маъхазҳо ва замима иборат буда, ҳаҷми умумии он аз 184 саҳифаи чопи компютерӣ таркиб ёфтааст.

## **МУҲТАВОИ АСОСИИ ДИССЕРТАТСИЯ**

Дар муқаддима роҷеъ ба мубрамии таҳқиқот, дараҷаи омӯзиши мавзӯ, мақсад ва вазифаҳо, навоварии илмӣ таҳқиқот, аҳамияти назариявӣ ва амалии таҳқиқот, асосҳои назариявӣ ва методологии таҳқиқот, коркарди мавзӯ, методҳои таҳқиқот, маводи асосии таҳқиқот маълумот дарҷ гардидааст.

Боби якум «**Ташаккул ва таҳаввули лексикаи компютерӣ ва Интернет дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ**» ном дошта, ба ташаккул ва рушди технологияҳои иттилоотӣ ва марҳилаҳои тақомулҳои он бахшида шудааст. Дар он масъалаҳои таснифоти давраҳои пайдоиши истилоҳоти компютерӣ ва вожаҳои касбӣ соҳавӣ, махсусан, сленги компютерӣ ва интернетӣ мавриди баррасӣ қарор гирифтааст.

Дар зербоби аввали боби якум «**Ташаккули лексикаи технологияҳои иттилоотӣ ва компютерӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ**» доир ба пайдоиши компютерҳои инфиродӣ ва пешрафти технологияҳои иттилоотӣ маълумот дода шудааст. Пайдоиши компютер посухи саривақтӣ ба эҳтиёҷоти инсонӣ муосир буда, барои дастрасии доимӣ пайдо кардан ба системаҳои иттилоотӣ ва муҳобиротӣ шароитро фароҳам овард. Ҳар сол шумораи одамоне, ки ба компютер ниёз доранд, меафзояд. Дар раванди тағйир ёфтани

шакли истилоҳ вижагиҳои соҳавӣ ва сленгҳо ба вучуд меоянд. Рушди ин падидаи забонӣ ва густариши он дар байни шумораи бештари афроди тоҷикзабон ба ворид гардидани техникаи компютерӣ дар ҳаёти ҷомеаи муосир вобаста аст. Сленги компютерӣ бояд объекти таваҷҷуҳи хоссаи олимони забоншинос бошад, зеро тавре ки мисолҳои системаҳои жаргонии дигар нишон медиҳанд, лексикаи махсус, баъзан ба забони адабӣ роҳ ёфта, ба муддати дароз дар он пойдор мемонад. Яке аз роҳҳои маъмули ташаккули сленг, ки хоси ҳамаи калимаҳои жаргонӣ аст, он аз истилоҳоти муайян дар натиҷаи тағйир ёфтани шакли онҳо, чун қоида, ба истилоҳоти аз лиҳози сохторӣ мураккаб ва ё душворталаффуз ва минбаъд ба вучуд омадани вожаи сленгӣ мебошад.

Дар зербоби дуюми боби якум, ки «**Таҳаввулоти лексикаи компютерӣ ва таснифоти он**» ном дорад, роҷеъ ба рушди босуръати технологияҳои иттилоотӣ, ҷаҳонишавии Интернет ва зарурати ба низом даровардан ва стандартикунонии сленги компютерӣ, таҳлили хусусиятҳои он, раванди ташаккул ва рушди истилоҳот матраҳ гардидааст.

Дар баробари рушду такомул ва густаришу ғановати лексикаи компютерӣ, инчунин, тағйирёбии воҳидҳои луғавӣ дар сохтори забон ба назар мерасад. Дар забон ҳар як калима сохтори мураккабе дорад, ки дар ҷараёни инкишофи системаи забон ташаккул меёбад. Сохти калима метавонад зери таъсири омилҳои фонетикӣ, морфологӣ ва маъноӣ тағйир ёбад. Ҳамаи навъҳои калимаҳо ба ҳамдигар аз лиҳози сохт ва таркиб вобастагӣ доранд. Бинобар ин, калимаҳо хеле зуд ба шакли нави муошират мутобиқ мегарданд, ки дар натиҷа рушди луғат дар забон ба амал меояд. Тағйирёбии калимаҳоро дар забоншиносӣ ба се навъи асосӣ тақсим мекунанд: тағйироти сохторӣ, маъноӣ ва услубии лексикаи махсус.

Зербоби сеюми боби якум «**Манбаъҳои лексикаи компютерӣ ва хусусиятҳои лексикографии он**» унвон дорад. Бо дарки зарурати лексикографияи системавӣ ва тафсири истилоҳоти илмӣ, тартибдиҳандагони луғатҳои махсус кӯшиш мекунанд, ки усулҳои мувофиқро истифода намуда, истилоҳро дар шакли саҳеҳ шарҳу тафсир намоянд. Луғатнигорон дар раванди мазкур бо мушкилоти зиёде рӯ ба рӯ мешаванд, аз ҷумла, ҷой додани истилоҳот дар луғат бояд тавре ба роҳ монда шавад, ки системаи истилоҳот дар он ба таври возеҳ инъикос гардад. Душвориҳое, ки дар раванди тартиб додани луғати истилоҳот дучор мешаванд, ҳамзамон ба ду система тааллуқ доранд: ба системаи концептуалии соҳаи дониш (аз ҷиҳати муҳтаво) ва ба системаи забон (аз ҷиҳати ифода). Дар луғатнигории муосир се тарзи ҷой додани воҳидҳои луғавӣ дар фарҳангҳо вучуд дорад: 1) ҷой додани истилоҳот аз рӯи тартиби ҳарфҳои алифбо, 2) ҷой додани калимаҳо аз рӯи ҷузъи решаи воҳиди луғавӣ, 3) ҷой додани калимаҳо дар луғат аз рӯи тартиби этимологӣ ё тафсирӣ.

Боби дуюми диссертатсия таҳти унвони «**Таснифи соҳавии лексика ва истилоҳоти технологияҳои иттилоотии даврони муосир**» таснифи таркиби

лексикаи истилоҳоти компютери ро бо роҳҳои гуногун гурӯҳбандӣ шуда, он бештар сленгиҳои соҳавию касби ро дар бар мегирад.

Дар зербоби якуми боби дуюм «**Қабатҳои лексикаи компютерӣ ва технологияҳои иттилоотии даврони муосир**» ном дорад, таснифоти гурӯҳҳои мухталифи сленги компютерӣ, аз ҷумла, сленги шахсоне, ки ҳамаи соҳаҳои технологияҳои иттилоотиро хуб медонанд, сленги марбут ба корбарони компютер ва номҳои амали инсон ва воқуниши компютер, сленгиҳои марбут ба номҳои таҷҳизот, қисмҳо ва ҷузъҳои компютер, сленги бозиҳои компютерӣ, сленги интернетӣ, сленгиҳои ҷиноятҳои компютерӣ ва иттилоотӣ равшан гардидаанд.

Зербоби дуюми боби дуюм «**Таснифоти сохтории истилоҳоти компютерӣ ва технологияи иттилоотӣ**» унвон гирифтааст. Хусусияти таснифоти сохтории истилоҳоти компютерӣ воҳидҳои истилоҳии моно ва полилексемиро ба вуҷуд меорад, ки аз ҳамдигар фарқ дорад. Истилоҳоте, ки аз як реша иборат мебошанд, онҳоро якҷузъӣ меноманд ва истилоҳоте, ки сохтори мураккаб дошта, ду ва зиёда решаҳо ро дар бар мегиранд истилоҳоти бисёрҷузъӣ гуфта мешаванд [169]. Нақши муҳимро дар татбиқи намунаҳои гуногуни истилоҳот мутобиқати маъно ва сохтори морфологӣ ҳар ду забони муқоисашаванда ифо мекунад. Дар сохтори ҳар ду забон бештар ибора ва таркибҳои номӣ ва феълиро мушоҳида кардан мумкин аст. Аз шумораи зиёди воҳидҳои луғавӣ забон миқдори ками истилоҳоти компютерӣ аз ду ё се ҷузъ иборат мебошанд, зеро теъдоди бештари истилоҳот аз решаи асосӣ исми иборатанд. Истилоҳоти таркибии дучузъӣ аз ду реша иборат буда, решаи якум асосӣ (марказӣ) мебошад ва решаи дуюм бештар ба вазифаи муайянкунанда меояд, яъне вазифаи муайянкунӣ дорад. Дар чунин ибораҳо, ҷузъи асосӣ одатан бо исми ифода меёбад ва ҷузъи муайянкунанда метавонад бо тарзҳои гуногун ифода ёбад. Истилоҳоти компютерӣ аксар вақт бо решаҳои *исм + исм (N+N)*, *исм + сифат (Adj + N // N+Adj)* сохта мешаванд. Истилоҳоти мураккаб бештар аз рӯи чунин амсилаҳо сохта мешаванд.

Истилоҳоти номиналии бисёрҷузъӣ: таҳлил ва тафсири маводи ҷамъоваришуда нишон медиҳад, ки таркибҳои номиналии сечузъӣ дар зерсистемаи истилоҳоти компютерӣ пешниҳод шудааст, инчунин аз миқдори умумӣ воҳидҳои пешниҳодшуда таркиби истилоҳии сечузъӣ нисбат ба дучузъӣ хеле камтар мебошад. Дар забони тоҷикӣ, новобаста аз муносибатҳои маъноӣ-синтаксӣ, чун қоида, ҳамаи ҷузъҳои истилоҳоти компютерӣ бештар ба воситаи бандиҳои изофӣ бо ҳам алоқаманд мешаванд: *preboot execution environment* - муҳити иҷрои пешакӣ, *Primary Domain Controller* - назорати ибтидоии домен, *Principles of Compiler Design* - принсипҳои тарроҳии компилятор.

Зербоби сеюми боби дуюм ба масъалаҳои «**Вижагиҳои сохтории сленгиҳои компютерӣ**» бахшида шудааст. Бо сабаби мутобиқсозии одамон ба технологияҳои инноватсионӣ, забон низ ба тағйирот ва тамоюлҳои нави ҷомеа мутобиқ гардида ва дар забон ҳам тағйироти назаррас ба вуҷуд омадааст. Табиист, ки бо чунин низомҳои таҳияшудаи иртибот ва интиқоли иттилоот

дар соҳаи компютерӣ алоқаи "зинда" аст ва, алахусус, дар ин ҷанба ташаккул ва рушди истилоҳоти навро метавон мушоҳида намуд. Дар забони англисӣ якчанд роҳҳои калимасозӣ мавҷуд мебошанд, ки лексикаи сленг низ бо ин роҳҳо сохта мешавад.

Калимасозӣ воситаи асосии бойшавии таркиби луғавии забон мебошад. Бо ин роҳ таркиби луғавӣ бо калимаҳои нав пурра мешавад. Забон барои пурра ва бо нозуқиҳояш ифода намудани фикр ва барои ҳаматарафа қонъ гардонидани талаботи мубодилаи афкор аз ҳамаи воситаҳои истифода мекунад. Забони адабии ҳозираи англисӣ усули муайяни калимасозӣ дорад, ки таърихан ташаккул ёфта, баробари забон инкишоф меёбад. Тарзҳои калимасозии забони англисӣ то андозае устувор буда, тайи садсолаҳо тағйир намеёбанд ва дар асоси ҳамин қолабҳо дар забон калимаҳои нав ба вучуд меоянд. Роҳҳои маъмули ташаккули калимасозии сленгизмҳоро ба таври зайл метавон гурӯҳбандӣ намуд:

**1. Иҳтисоршавии калимаҳо**, алахусус дар забони компютерӣ, иҳтисор намудани калимаҳои забони англисӣ ва истилоҳоти компютерӣ, ибораҳо ва ҷумлаҳо: *thank you – ty – ташаккур ба шумо, away from keyboard – afk - аз клавиатура дур шудан, as soon as possible – ASAP – ҳар чи зудтар, by the way – btw - дар омади гап, in other words – IOW - ба иборати дигар, talk to you later – TTUL - биёед баъдтар суҳбат кунем, post scriptum – PS - баъди скриптум, What You See Is What You Get. – WYSIWYG - Он чизе ки шумо мебинед, онро ба даст меоред. frequently asked questions – FAQ - саволҳои зуд-зуд додашаванда, for your information – FYI - ба маълумоти шумо расонида мешавад, ки...* [296].

Аз мисолҳои дар боло овардашуда маълум гардид, ки тамоми ибораҳо ва ҷумлаҳои зикргардида бо мақсади иҳтисор намудани маълумот шакли кӯтохро гирифтаанд.

**2. Сленги компютерӣ дар забони англисӣ бо роҳи воситаҳои калимасозии таркибӣ** сохта мешавад. Ин воситаи калимасозӣ воҳидҳои нави луғавиро ба вучуд меорад: *nanocomputer – иборат аз ду калимаи nano ва computer (компютер, иборат аз элементҳои коммутатсионӣ ба андозаи молекула), nanotechnology – аз ду қисм nano ва technology иборат аст (нанотехнология), meatspace – истилоҳе, ки қорбарони ҷавони Интернет барои ишора ба ҷаҳони ҷисмонӣ дар муқоиса бо фазои маҷозӣ истифода мекунад; superuser – хакер, мутахассис, rootkit – руткит, screenshot – скриншот, brandname – номи бренд, javascript - забони скриптӣ, ки барои эҷоди мундариҷаи интерактивӣ ё аниматсионӣ барои Интернет, ба монанди бозиҳо ё барномаҳои пешрафтаи молиявӣ истифода мешавад, shareware – шим, anykey – эникей* [296].

Аз мисолҳои дар боло овардашуда равшан гардид, ки сленгҳои таркибӣ аз ду реша иборат буда, бо роҳҳои гуногун ба забони тоҷикӣ баргардон мешаванд, ба монанди транскрипсия ва транслитератсия, калка ва шарҳи маънӣ.

**3. Конверсия** тарзи калимасозӣ, ташаккули калимаи нав тавассути гузариши як ҳиссаи нутқ ба парадигмаи дигари флексия мебошад. Конверсия

имкон медиҳад, ки калимаҳои як ҳиссаи нутқро бидуни тағйироти хусусиятҳои морфологӣ ба ҳиссаи нутқи дигар табдил диҳем: *save – to save, google – to google, mail – to mail, share – to share, link – to link, admin – to admin, chat – to chat, text – to text, kiss – to kiss, smile – to smile, zip – to zip, delete – to delete* [296].

**4. Префиксатсия ва ё бо пешвандҳо сохташавии калимаҳо** яке аз роҳҳои калимасозии сохтори сленги компютерӣ ба шумор рафта, барои якҷоя кардани калимаҳои мавҷуда бо пешояндҳои калимасоз ва сохтани воҳидҳои нави луғавӣ ба кор бурда мешавад [150, с. 212-214]: *decode – рамзкушоӣ, deface – аз рӯйхати номгӯ хат задан, disconnect – қатъ кардан, e-cash - нақди электронӣ, e-business - тиҷорати электронӣ, illegal command - фармони ғайриқонунӣ, immutable – тағйирнопазир, inform – хабар додан, inlink – бепайвандӣ, malvirus – малвирус, manifesto – манифест, microblog – микроблог, microcomputer – микрокомпютер* [296].

**5. Рамз–калимаҳо**, гурӯҳи сленгҳои компютерие вучуд доранд, ки онҳо бо рамзгузорӣ ва ҳуруфҳо сохта мешаванд: *f2f – face-to-face - тамоси рӯ ба рӯ, дар ҳаёти воқеӣ, p2p – pay to play - нардохт барои бозӣ, f2p – free to play – бепул бозӣ кардан, CU l8r – see you later - то дидор, W8 – wait - интизор шавед, me2 – me too - ман низ, b4 – before – пеш аз он, ки, gr8 – great – оличаноб, M8 – mate – рафиқ, 2nite – tonight – имшаб, G2G – good to go - мо рафта метавонем* [296].

Аз мисолҳои боло равшан мегардад, ки ин калима бо истифода аз шабоҳати талаффузи калимаи *two [tu:]* ва талаффузи калимаҳои *night [nait]*, ки дар якҷоягӣ ба *2nite* мубаддал гардидааст, сохта мешавад. *Are you coming to dinner 2nite?* – Шумо *имшаб* ба ҳуроки шом меоед? [296].

*G2G – рафта метавонем, ё вақти рафтан шуд*, дар ин ҷо мо мушоҳида мекунем, ки ихтисораи ибораи мазкур тамоми ҳарфҳоро дар бар гирифта, танҳо дар байн рақами 2 дорад, ки аз рӯйи талаффуз бо рақами 2 рамзгузорӣ шудааст. Мисол, *We're G2G now, there's no need to wait them.* – *Вақти рафтан шуд, дигар ҳеҷ зарурате нест, ки онҳоро интизор шавед* [296].

**6. Таркиби такрори феъл** – таркибе мебошад, ки дар забони англисӣ барои ифодаи нидо ё ҳиссиёту ҳаяҷон истифода мегардад. Мисол, *Bang, Bang! (Ба-Бах!)* дар аксари чунин ибораҳо калимаи ғавғо ва баъзан се маротиба феъл такрор меёбад.

**7. Ташаккули сленгизмҳои ҳамовоз** аз калимаҳои мавҷуда: корбарони Интернет аксаран таркиби калимаҳои маъмули сленги компютериро барои ташкил намудани вазъияти ҳаҷвӣ тағйир медиҳанд. Бо ин роҳ онҳо истилоҳоти гуногуни жаргонӣ ва сленгҳои компютериро ба вучуд меоранд: *Internet Explorer* - системаи ҳустуҷӯйии Интернет бо сленги *Internet Exploiter* тағйир ёфт. Ин ибораро бо мафҳуми дигар чун Интернетии истисморкунанда ном мебаранд, аз сабаби ҷиҳатҳои осебпазир будани барнома ибораи мазкур чунин сленгро ба вучуд овард. Истилоҳи дигар ин *Microsoft* буда, дар муҳити корбарони Интернет бо сленги *Microsloth* иваз карда шуд.

**8. Умуишавии воҳидҳои луғавӣ** - корбарони пешрафта саъй мекунанд, ки истилоҳоти гуногунро ба кулӣ табдил дода, ба воҳиди луғавии умумӣ мубаддал гардонанд. Дар ин раванд бештари ҳолатҳо сифатҳо ва феълҳо ба исм табдил мегарданд: *win – winnitude or winnage; disgust – disgustitude*.

**9. Аффиксатсия** ё бо истилоҳи нав вандафзоӣ ҳам яке аз маъмултарин ва сермаҳсултарин усули морфологии калимасозӣ дар забонҳо, аз ҷумла дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ ба шумор меравад. Қайд кардан зарур аст, ки аффиксҳо ду навъ мешаванд: калимасоз ва шаклсоз, аффиксҳои калимасоз маъноӣ калимаро тағйир дода, аффиксҳои шаклсоз бошанд, шакли калимаро дигар мекунанд

Боби сеюми диссертатсия «Сленгҳо ҳамчун қабати махсуси лексикаи компютерӣ» номгузорӣ шуда, ба ташаккул ва таҳаввули сленгҳо дар лексикаи компютерӣ ва вижагиҳои хоси онҳо баҳшида шудааст, ки вижагиҳои маъноӣ ва луғавии тамоми сленгҳои компютериёро дар доираи мафҳумҳои марказ ва ҳошия мавриди омӯзиш қарор медиҳад. Аз нуқтаи назари рушди забони англисӣ, дар бораи пайдоиши воҳидҳои нави луғавӣ суҳан ронда, зикри чунин ҳодиса, ба мисли сленги компютерӣ зарур аст, ки онро метавон ҳамчун инқилоби забонӣ ва ё ҳамчун неруи бузурги вайронкундаи системаи забон баррасӣ кард. Боби мазкур на танҳо масъалаҳои сохтори маъноӣ ва луғавии сленгҳо ро фарогир мебошад, инчунин, дар ин боб роҳҳо ва тарзҳои пайдоиши сленги компютерӣ баррасӣ шудаанд ва маълум гардид, ки сленгҳои компютерӣ бо роҳи калка, нимкалка, тарҷума ва омонимияи фонетикӣ ба забони тоҷикӣ иқтибос шудаанд.

Метавон зикр кард, ки ба сленги компютерӣ гурӯҳҳои гуногуни вожаҳо, аз қабали сленги бозиҳои компютерӣ, сленги чатҳо ва сленги интернет-блогҳо дохил мешаванд. Ба густариши сленги бозиҳои компютерӣ он омил мусоидат мекунад, ки онлайн-бозиҳо дар вақти воқеӣ сурат мегиранд, дар ҳоле, ки бозигарҳо на танҳо тавассути персонажҳои бозӣ, балки ҳангоми суҳбат бо овоз ва ё матни чат ҳамкорӣ мекунанд. Қобили зикр аст, ки Интернет фазои иртиботиро ба дараҷае васеъ кард, ки бозигарон дар бозӣ аз кишварҳои гуногун имкони иштирокро доранд. Аз ин рӯ, суҳбат метавонад, якбора ба чанд забон сурат гирад ва ҳар корбари бақайдгирифташуда метавонад, ба тамоми суҳбат ва ё фақат ба як шоҳи он ҳамроҳ шавад. Баробари бозиҳои чорӣ, ки ҳамарӯза дар муддати 24 соати шабонарӯз сурат мегиранд, дар Тоҷикистон, Россия ва дигар кишварҳои хориҷӣ ба истилоҳ варзиши компютерӣ ва ё варзиши электронӣ ҳам вусъат ёфта истодааст. Чандин миллион нафар муҳлисон имкон доранд, ки чараёни мусобиқоти электрониро пайгирӣ намоянд ва шарҳи бозиро бо забони интихобкардашон гӯш кунанд. Нутқи дар чараёни гузориши мусобиқоти электронӣ истифодашаванда, бешубҳа, миқдори зиёди калимаҳо ва ибораю таркибҳои рехтаи хоси сленги бозии компютериёро фаро мегирад. Инчунин, сленги бозиҳои компютерӣ, сленги чатҳо ва, умуман, истилоҳоти интернетӣ бо роҳи транскрипсия, транслитератсия, калкаи нопурра, кӯтоҳшавӣ, аббревиатура ва ё худ ихтисорот ба забони тоҷикӣ баргардон мешаванд.

Сленги компютерӣ ҳамчун як қабати нави лексикаи забони гуфтутӯӣ ба шумор меравад. Вижагиҳои сохтори сленги компютерӣ роҳҳои калимасозии лексикаи сленги дар бар мегиранд. Калимасозӣ воситаи асосии ғанишавии таркиби луғавии забон мебошад. Бо ин роҳ таркиби луғавӣ бо калимаҳои нав пурра мешавад. Забон барои ифодаи пурраю нозуконаи фикр ва қонегардонии ҳаматарафаи талаботи мубодилаи афкор аз ҳамаи воситаҳои истифода мекунад. Роҳҳои маъмули ташаккули калимасозии сленгизмҳои *ихтисоршавии калимаҳо, калимасозии таркибӣ, конверсия, префиксатсия, рамз-калимаҳо, дучандшавии феъл, ташаккули сленгизмҳои ҳамовоз, умумишавии воҳидҳои луғавӣ ва аффиксатсия* мебошанд.

Дар зербоби якуми боби сеюм «**Ташаккул ва таҳаввули сленги дар лексикаи компютерӣ ва вижагиҳои хоси онҳо**» оид ба забони сленги компютерӣ сухан меравад, ки аз манбаҳои зиёд – муҳити махсус, ки бо мақсади кӯтоҳсозии нутқ пайдо шудаанд, сарчашма гирифтаанд. Сленги хоси компютер, аввал, дар забони англисӣ пайдо шуда, сипас, дар забонҳои дигар густариш ёфтанд ва, бинобар ин, онҳо бештар маврид дар шаклҳои ба худ хос ба забонҳои дигар ворид гардида, камтар тағйири шакл кардаанд.

Ҳамин нуқтаро ҳам бояд зикр намуд, ки сленги, ибораҳои касбӣ соҳавӣ ва жаргонҳои арзиши тобишҳои маъноии забон ва ғановати фонди луғавиро коста месозанд. Яке аз вижагиҳои сленги, идиомаҳо, жаргонизмҳо ва, умуман, истилоҳоти касбӣ соҳавӣ дар он аст, ки чунин воҳидҳои луғавӣ байни корбарони компютер ва барномасозон пайдо гардида, ташаккул ёфта, танҳо дар доираи ҷомеаи касбӣ онҳо мавриди истифода қарор мегиранд. Мафҳум ва моҳияти сленги компютерӣ бештар дар фазои барномасозоне, ки ҳамеша бо компютер ва соҳаи нармафзор сару кордоранд, равшан ва фаҳмо мебошанд. Агар чунин воҳидҳои луғавӣ, яъне сленги компютериро аз байни барномасозон ва корбарони самти технологияи иттилоотӣ берун созем, он гоҳ мазмун ва тобиши маъноӣ ва отифавии чунин истилоҳот шаклан заиф мегарданд. Бояд зикр намуд, ки дар истилоҳиносии калимасозӣ ҳастанд, ки аз сленги ба гурӯҳи калимаҳои маъмул гузаштаанд, ба монанди истилоҳи *user*, ки бештар дар доираи корбарони компютер истифода мегардид, ҳоло бошад, ин истилоҳ сленги набуда, ҳамчун истилоҳи одии компютерӣ ба ҳамагон шинос ва фаҳмо мебошад.

Ташаккул ва таҳаввули сленги компютерӣ аз рушди босуръати технологияҳои муосир вобастагӣ дошта, дар раванди инқилобҳои инноватсионӣ вожаҳои касбӣ соҳавӣ нав пайдо мешаванд. Мо наметавонем тавсия кунем, ки сленги компютериро дар ҷараёни суханронӣ набояд истифода бурд, зеро сленги компютерӣ гарчанде ба забони гуфтутӯӣ шомил шавад ҳам, ҳамагон дар тамоми соҳаҳо бо чунин воҳидҳои луғавӣ дучор мегарданд ва ҳатто, муҳаққиқон сленги компютериро як қабати махсуси лексикаи технологияи иттилоотӣ медонанд.

Зербоби дуюми боби сеюм «**Вижагиҳои маъноӣ ва луғавии сленги компютерӣ**» ном дорад. Сленги усули махсуси ифодаи муносибат ба ҳодисаҳо ва таҳаввули рушди ҷомеа ба шумор меравад [209]. Аз нуқтаи назари рушди



забони англисӣ дар шабакаи Интернет пайдошавии воҳидҳои нави луғавиро дар шароити муоширати электронӣ, ки бо ёрии роҳҳои анъанавии калимасозӣ: пешвандӣ, пасвандӣ ва ғайра ба вучуд омадаанд, зикр кардан зарур аст. Дар байни калимаҳои нави серистеъмол калимаҳои мураккаб, ки аз калимаҳои чудоғона сохта шудаанд, бештар ба назар мерасанд: *mouse (mouseclick), web (webmail, www), click (one-click), net (netnews, usenet), hot (hotmail, hotlink), bug (BugNet)*. Инчунин, калимаҳое, ки бо пешванди “*e-*” сохта шудаанд, низ серистеъмоланд: *e-* (email, e-books), *cyber-* (cyberspace, cyberculture), *hyper-* (hypertext, hyperlink).

Ба мисли забони меъёрии англисӣ, калимаҳои нав метавонанд, ки бо роҳи гузариши калима аз як ҳиссаи нутқ ба ҳиссаи дигари нутқ бидуни тағйироти сохтори морфологӣ сохта шаванд: *a mouse - to mouse; a click - to click*.

Кӯшиш ба сарфачӯйии забонӣ, баҳусус, зарурат ба воситаи муоширати электронӣ, истифодаи самараноки методи ихтисора ташаккули воҳидҳои навоваронаро талаб менамояд. Бинобар ин, имрӯз дар забони барномаҳо, мукотиботи электронӣ, сабту қайд ва ҳифзу интиқоли иттилоот тавассути технологияҳои муосири иттилоотӣ аз ихтисораҳо хеле зиёд ва самаранок истифода мешаванд. Дар ин росто, кор то ҷое расидааст, ки дар мактубҳо ва мукотибаҳои гуногуни электронӣ низ мардум ин аббревиатураҳоро хуб мешиносанду зиёд истифода мекунанд: *ASAP – as soon as possible, Bbfn – bye bye for now, ISP – Internet Service Provider, bbl – be back Later, b4 – before, cfc – call for comments, cm – call me, cu – see you, cul – see you later, dk – don’t know, dur? – Do you remember, f2f – face to face, gr8 – great, ruok - are you OK, thx – thanks* ва монанди инҳо, аз қабали чунин воҳидҳои луғавии мансуб ба иттилооти рақамӣю электронианд, ки на танҳо дар забони англисӣ, балки дар забонҳои дигар, аз ҷумла дар забони тоҷикӣ низ корбурд доранд. Мавриди зикр аст, ки ихтисора ва истилоҳоти мазкур дар забони тоҷикӣ дар мавридҳои чудоғона бидуни тарҷума истифода гардида, аз тарафи хонандагон ба осонӣ фаҳмида мешаванд.

## ХУЛОСА

Дар хулоса таҳқиқ, омӯзиши маводи фаровони илмӣ ва методиву таълимӣ оид ба масъалаҳои мавриди таҳқиқ натиҷаҳои муайяни илмию назариявӣ фароҳам омадаанд, ки онҳоро ба таври зайл муаррифӣ кардан мумкин аст:

Дар замони ҳозира лексикаи компютерӣ қабати нави лексикаи забонро ташкил медиҳад, ки дар баробари қабатҳои гуногуни луғавӣ боз дар худ вожагони соҳавию жаргонҳо ва калимаҳои касбино фаро мегирад. Дар забоншиносии тоҷик доир ба омӯзиши вожагону истилоҳот, калимаҳои касбиву соҳавӣ, наввожагону сленгҳои соҳаи компютер ва, ҳамчунин, Интернет корҳои илмӣ ва пажухишҳои густурда ба миқдори хеле кам ва ба нудрат ба назар мерасанд. Дар баробари ин, миқдори муайяни пажухишу таҳқиқоти марбут ба вижагиҳои вожагон ва луғоту истилоҳоти компютерӣ

мавчуданд, ки бо фарогирии маводи арзишманду тоза ва дар асоси таҳқиқоти муқоисавии таърихӣ ва типологиву муқобалаи забонҳои гуногун, аз ҷумла забонҳои русиву англисӣ рӯйи қор омада, дар баробари ҳалли муаммоҳои ҷудогона самтҳои минбаъдаи таҳқиқро низ муайян намудаанд. Дар алоқамандӣ бо ин ҳама таҳқиқи вижагиҳои луғоту таъбирот ва истилоҳоти соҳаи технологияи иттилоотӣ компютерӣ ва Интернет то ба имрӯз дар асоси таҳлилу қиёси хусусиятҳои забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ таҳқиқи илмӣ ҷудогона рӯйи қор наомадааст. Бинобар ин, таҳқиқоти мазкур бори нахуст ба таҳлилу баррасии лексикаи компютерӣ ва соҳаи Интернет дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ бахшида шудааст. Солҳои охир таваҷҷуҳи забоншиносон бештар ба омӯзиши луғатномаи махсуси соҳаҳои иқтисодиёт, сиёсат, технология ва энергетика равона карда шудааст. Технологияи иттилоотӣ, бешубҳа, яке аз самтҳои муҳимми фаъолияти инсон мебошад. Аз ин лиҳоз, маводи ба технологияҳои иттилоотӣ бахшидашуда, ҳамчун объекти таҳқиқоти лингвистӣ ба шумор рафта, аз нуқтаи назари забоншиносон дар робита бо фаҳмидани матни касбӣ дар рушди ҷомеа низ нақши муҳимро мебозад. Таҳти ибораистилоҳи "Технологияҳои иттилоотӣ" мазмуни калимаҳои тамоми соҳаҳои эҷодиёт дар назар дошта шудааст, ки интиқолу нигоҳдорӣ ва дарки иттилоот, идоракунӣ ва қоркарди маълумот, бо истифодаи технологияи компютерӣ сурат мегирад. Ташаккул ва рушди технологияи иттилоотӣ якҷанд марҳиларо сипарӣ кардааст. То нимаи дуҷуми асри XIX асоси технологияи иттилоотиро қалам, давоҷ ва дафтари ташкил мекард. Алоқа (пайвастишавӣ) тавассути ирсоли бастаи мактубҳо, барқия (телеграмма) амалӣ мегардид. Ташаккул ва тақомули қоркарди иттилоот бениҳоят дар зинаи паст қарор дошт. Ибтидои асри XX бо пайдоиши технологияҳои "электрикӣ" фарқ мекунад ва ба истифодаи васеи мошинҳои ҷопии барқӣ, мошинҳои нусхабардории қоғазӣ одӣ (мисли ксерокс), сабткунандаҳои сайёр асос гузошта шуд. Онҳо тавассути беҳтар қардани сифат, миқдор ва суръати қоркарди ҳуҷҷатҳо сатҳи қоркарди иттилоотро боло бардоштанд. Дар ҳамаи ин марҳилаҳои зудтағйирёбанда низоми муоширату муҳобироти касбияу фанӣ ба таври самарабахш татбиқ мегардид ва мутаносибан ба ҳар як раванду мафҳуми нав, қонуният ва дигаргуниҳо, ҳолатҳои ба онҳо марбут вожагони касбиву истилоҳоти махсус маъмулу мавриди истифода буд [4-М].

Боби якум "Ташаккул ва таҳаввули истилоҳот ва лексикаи компютерӣ ва соҳаи интернет дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ" ном дошта, дар он аз таърихи ташаккулу таҳаввулоту истилоҳоти компютерӣ ва, махсусан, сленгу вожаҳои соҳавӣ маълумот дода мешавад. Қобили зикр аст, ки тамоми воҳидҳои луғавӣ компютерӣ аз гурӯҳи забонҳои ҳиндуаврупоӣ, германӣ ё умумигерманӣ сарчашма гирифтаанд. Дар заминаи таҳлилу муқоисавӣ истилоҳоти компютерӣ ва дар асоси методи хронологӣ равшан гардид, ки рушди лексикаи компютерӣ ва сленгҳои соҳавӣ ҷор давраро дар бар мегирад:

1. *Давраи аввал.* Марҳилаи мазкур аз нимаи солҳои 40-ум оғоз ёфта, то аввали солҳои 70-ум идома меёбад. Дар ин давра лексикаи махсус танҳо барои мутахассисони технологияҳои компютерӣ (информатика) ва электроника

маълум буд ва ҳамчун таҳқиқоти соҳаи компютерӣ дар давлатҳои Иттиҳоди Шуравӣ дар як системаи пӯшида ва махфӣ омӯхта мешуд. Дар давраи номбурда технологияҳои нав сохта шуда, ҳар як мафҳуми техникӣ дар тамоми давлатҳо номгузори ба худ мувофиқро касб кард.

2. *Давраи дуум.* Ин давра аз миёнаи солҳои 70-ум то солҳои 80-ум идома меёбад. Ин марҳилаи воридшавии истилоҳоти техникӣ, махсусан, истилоҳоти мансуб ба компютерҳо ва унсурҳои сохтори онҳо ба дигар давлатҳо мебошад. Дар чараёни ин давра иқтибосшавии ғайри калимаҳои забони англисӣ ба дигар забонҳо сурат гирифта, забонҳои барномасозӣ ва таҳиясозии барномаҳои компютерӣ ташаккул ёфтанд. Чараёни мазкур боиси усулҳои гуногуни гузариши лексикаи компютерӣ аз забони англисӣ ба дигар забонҳо мегардад. Усулҳои маъмули интиқоли лексикаи компютерӣ ин калка, калкаи нопурра, калкаи маъноӣ, транскрипсия ва транслитератсия мебошанд.

3. *Давраи сеюм.* Ин марҳила аз солҳои 80-ум то солҳои 90-ум идома ёфт. Вижагии ин марҳила аз он иборат аст, ки шумораи корбарони истилоҳоти компютерӣ хеле афзуд, яъне ғайр аз мутахассисон тамоми мардуме, ки бо технологияҳои иттилоотӣ сарукордоранд, метавонанд истилоҳоти компютериро кушоду равшан истифода намоянд. Барои истифодаи компютер дар ин марҳила дигар маълумоти махсус лозим намеояд. Охири солҳои 80-ум ширкатҳои бузурги компютерӣ дар бозор ворид шуданд ва шумораи дистрибутерҳои технологияҳои компютерӣ рӯз аз рӯз зиёд гардид. Компютерҳо, тақрибан, дар ҳама соҳаҳои ғайриинсон истифода мешаванд. Чунин тараққиёти технологӣ таъсири ҳамаҷонибаи худро ба забон, махсусан, ба истилоҳоти компютерӣ мерасонад. Дар ташаккули истилоҳоти компютерӣ таъсири муайяно соли 1993 дидан мумкин аст, ки системаи Windows-ро ҳамон сол ихтироъ намуданд. Баъдан, соли 1994 MS Office тартиб дода шуд.

4. *Давраи чорум.* Ин давра аз охири солҳои 90-уми асри XX оғоз меёбад ва то ҳол идома дорад. Маҳз тӯли ин солҳо ҳодисаи "мавҷи сеюми давраи иттилоотӣ" рух дод. Ин марҳила ба ҷомеаи иттилоотӣ ва ҷаҳонишавӣ алоқаманд буда, боиси афзалиятнокии равандҳои коммуникатсионӣ ҳамчун воситаи асосӣ дар ҳаёти инсоният мегардад. Дар ин давра Интернет пайдо шуд ва шумораи истифодабарандагони телефонҳои мобилӣ зиёд гардид. Солҳои охир смартфонҳо ба вучуд омаданд, ки боиси ташаккул ёфтани лексикаи махсус шудаанд. Маҳз дар ин давра пайдоиши сленгҳои компютериро мушоҳида намудан мумкин аст. Дар ин раванд таъсири забони англисӣ ҳамчун манбаи истилоҳоти технологияҳои иттилоотӣ меафзояд ва усулҳои калимасозиро тағйир медиҳад. Шаклҳои омехтаи сленгҳои компютерӣ ба вучуд меоянд, ба монанди *web page* – веб саҳифа, *3D* – 3D расм, *GPS* – GPS сигнал, *HD* – HD шабака, *LCD* – LCD дисплей. Дар баробари рушду такомул ва густариши ғановати лексикаи компютерӣ, тағйирёбии воҳидҳои луғавӣ дар сохтори забон низ ба назар мерасад.

Манбаҳои лексикаи компютерӣ ва хусусиятҳои лексикографии он масъалаҳои ба таври дуруст тартиб додани луғатномаҳои сленгҳои

компютери ба миён оварданд ва мушкилоти сохтори фарҳангҳои тафсирии лексикаи компютерӣ мавриди таҳқиқ қарор мегиранд. Яке аз талаботҳои барои сохтори дохилии луғат ин тартиби дуруст сохтан ва иҷро намудани меъёрҳои забонӣ мебошад. Одатан, дар луғатнигорӣ воҳидҳои луғавие интиҳоб мегарданд, ки бештар маъмул ва мавриди истифодаи мардум мебошанд. Луғатнигорон бештар чунин истилоҳотро дар луғатҳо ворид месозанд. Истилоҳоти технологияҳои иттилоотӣ дар замони муосир дар тамоми соҳаҳои ҷомеа хеле васеъ истифода мешаванд. Аз ин лиҳоз, рӯз аз рӯз фарҳангҳои истилоҳоти компютерӣ, техникӣ ва дигар самтҳо бештар ба нашр мерасанд. Калима ҳар қадар бештар дар забон мавриди истифода бошад, ҳамон қадар тезтар дар луғат ҷой дода мешавад. Инчунин, аз пажӯҳиши лексикографии истилоҳоти компютерӣ ва сленгҳо аён гашт, ки сохтори луғати тафсирий аз ҷузъҳои гуногун, ба монанди калимаи асосӣ, хусусияти грамматикӣ калима, тафсири маъноии луғавӣ, ишора намудани хусусиятҳои услубӣ, ибораҳои фразеологӣ ва тасвирҳо иборат мебошад.

Боби дуюм “*Таснифи соҳавии лексика ва истилоҳоти технологияи иттилоотии даврони муосир*” номгузорӣ шуда, таснифоти лексикаи истилоҳоти компютерио вобаста ба соҳаҳои гуногуни технологияҳои иттилоотӣ инъикос менамояд. Дар боби мазкур бештар вижагиҳои калимаҳои соҳавии марбут ба таъминоти барномавии компютерӣ, дастгоҳҳои техникӣ (сахтафзор ва нармафзор) ва сленгҳои гуногуни шабакавӣ баррасӣ мешаванд. Воситаҳои техникӣ ҳамаи намуди дастгоҳҳои ба ҳуди компютер, ё дастгоҳҳои бевосита ба компютер пайваستшавандаро дар бар мегиранд. Ба ибораи дигар, ин сохтори ҷисмӣ ҳуди ҳамон дастгоҳро дар назар дорад, ки унсурҳои системаҳои компютерио дар шакли микросхемаҳои гуногун, тахтаҳо ва дигар дастгоҳҳои *сахтафзор* – **hardware** фарогир мебошад. Воситаҳои техникӣ, дар навбати худ, ба ду гурӯҳ тақсим мешаванд: *дастгоҳҳои ҳуди компютер* ва *дастгоҳҳои бевосита ба компютер*, ки ба он пайваст карда шудаанд, ба ном *дастгоҳҳои берунӣ*. Гурӯҳи дигаре, ки дар боло қайд гардид, *нармафзор* – **software** мебошад. Нисбат ба дигар забонҳо ҳангоми тарҷумаи ин ё он истилоҳи компютерӣ аз забони англисӣ ба забони тоҷикӣ усули калкакунонӣ хеле мувофиқ меояд, зеро нусхабардорӣ ба кулӣ мазмунан иҷро мешавад: **soft** - нарм, **ware** – афзор, **hard** – сахт, **ware** – афзор.

Тавре ки маълум аст, сохтори калимаҳои англисӣ ҳангоми баргардон ба забони тоҷикӣ ҳам мазмунан ва ҳам шаклан нигоҳ дошта мешавад. Принципи умумии фаъолияти ин дастгоҳҳо аз он иборат аст, ки онҳо бо компютер (протсессор) мубодилаи маълумоти рақамӣ мекунанд. Бо ибораи дигар, ин дастгоҳҳо метавонанд маълумотро қабул, ё интиқол диҳанд. Аз ин лиҳоз, ҳамчун истилоҳи умумӣ **input/output device** - *дастгоҳи вурудӣ ва хуруҷиро* номдоранд.

Рӯйхати истилоҳоти маъмули *дастгоҳҳои input/output device* - *дастгоҳи вурудӣ ва хуруҷӣ* ба таври зайл мебошад: **keyboard** - калид сафҳа, ё калид

*махта; mouse - муш; scanner - нӯшигар, сканер; digitizer - рақамисоз; light pen - қалами нурӣ; disk - диск; disk drive - дискгардон; CD ROM - дискгардони нурӣ; tape drive - наворгардон; joystick - калиди ҳидояткунанда; monitor - намошигар, сафҳаи намоиш; printer - чонгар; plotter - рассом; modem - модем; audio card - корти садо/овоз [279].*

Дар боби мазкур метавон истилоҳоти шабакавиरो дучор омад, ки ин на танҳо яке аз самтҳои босуръат рушдкунандаи соҳаи иттилоот, балки дар самти илм ҳам як навгонӣ ба шумор меравад. Тавассути шабакаҳои интернетӣ муоширати арзон барои даҳҳо миллион нафар одамон дар тамоми ҷаҳон сурат мегирад ва Интернет воситаи суҳбат, мубодилаи паёмҳо, тичорат, таҳсил, вақтхушӣ, инчунин, барои баъзе ашхос ҳаёти ҳаррӯзаи онҳо ба шумор меравад. Ин раванд торафт мушкilotи иртиботӣ, аз ҷумла мушкilotи ахлоқӣ, хусусияти психологӣ, ҳуқуқӣ ва ғайраро ба миён меорад. Номбар намудани содатарин масъалаҳои ҳар як соҳа таҳияи истилоҳоти навро талаб мекунад. Дар ин раванд низ сленгҳои махсуси шабакавиरो ба мисли, *rtfm - қабл аз дархости ёрӣ худатон заҳмат бикашед (яъне дастурамалро танбалӣ накарда бихонед); spoiler - харобкор; flame - посухи дағал; handshake - айнан "дастибадаст"; net-police – полиси шабака (маҳдудияте барои онҳое, ки меҳоянд ақида ва меъёрҳои худро дар Шабака ба дигарон маҷбуран бор кунанд)* метавон мулоҳиза намуд.

Истилоҳоти марбут ба чатҳо низ яке аз қабатҳои сленги компютерӣ маҳсуб меёбанд. Чат яке аз жанрҳои гуфтугӯии компютерӣ, коммуникативӣ ва иҷтимоӣ-фарҳангӣ мебошад. Чат жанри омехта дар байни нутқи шифоҳӣ ва хаттӣ буда, навъи комилан нави фаъолияти нутқ мебошад, ки бо компютер тавсиф мешавад. Ин навъи миёнарави муоширати шифоҳӣ-хаттӣ буда, тавассути интиқоли паёмҳои электронӣ сурат мегирад. Чатҳоро аз рӯйи сохтор дар забони англисӣ ба якчанд гурӯҳҳо, ба мисли ихтисораҳо, калимаҳои кӯтоҳкардашуда, калимаҳои сохта, эрративҳо ва неологизмҳо метавон тақсим намуд. Тамоми истилоҳоти чат, дар маҷмӯъ, ба лексикаи сленги компютерӣ дохил мешаванд, зеро чат ба услуби забони гуфтугӯӣ мансуб аст. Бояд қайд намуд, ки сленги компютерӣ истилоҳоти хизматрасонии шабакавӣ, истилоҳоти Интернет, истилоҳоти ҷинойтҳои интернетӣ ва дигар соҳаҳои мухталифи технологияҳои иттилоотиро фаро мегирад.

Таснифоти сохтории истилоҳоти компютерӣ бо роҳи якҷузъӣ, дучузъӣ ва бисёрҷузъӣ будани истилоҳоти мазкур сурат гирифт. Истилоҳоти компютерии якҷузъӣ аз як реша иборат мебошанд, ба монанди *modem – модем (дастгоҳи канорӣ барои пайваст кардани як компютер ба компютери дигар тавассути хатти телефон истифода мешавад), monitor - монитор (дастгоҳе, ки барои намоиши иттилоот истифода мешавад), mouse – муш (дастгоҳи канорӣ, ки барои нишон додани маълумот дар монитор истифода*

мешавад), **printer** – принтер (дастгоҳи канорӣ, ки натиҷаро аз компютер ба тасвири чопшуда табдил медиҳад).

Истилоҳоти таркибии **дучузъӣ** аз ду реша иборат буда, решаи якум асосӣ (марказӣ) мебошад ва решаи дуюм бештар ба вазифаи муайянкунанда меояд, яъне чанбаи атрибутивӣ дорад. Дар чунин ибораҳо, чузъи асосӣ, одатан, бо исми ифода мешавад ва чузъи муайянкунанда метавонад бо ҳиссаҳои гуногуни нутқи ифода ёбад. Истилоҳоти компютерӣ, аксаран, аз решаҳои **исм + исм (N+N)**, **сифат + исм // исм + сифат (Adj + N // N+Adj)** таркиб меёбанд. Истилоҳоти мураккаб бештар аз рӯи чунин қолабҳо сохта мешаванд. Қолабе, ки аз иборати **исм+исм (N+N)** иборат мебошад ва дар он чузъи асосӣ ба чузъи дуюм мазмунан тобеъшаванда буда, дар забони тоҷикӣ ин гуна истилоҳот бештар бо бандаки изофӣ сохта мешаванд: **double click** – клики дучанд, **scroll bar** - панели наймоиш, **word processor** - протсессори калима, **tool bar** – панели асбобҳо.

Таҳлил ва тафсири маводи ҷамъоваришуда нишон медиҳад, ки таркибҳои номинативии **сечузъӣ** дар зерсистемаи истилоҳоти компютерӣ пешниҳод шудаанд, инчунин аз миқдори умумии воҳидҳои пешниҳодшуда таркиби истилоҳии сечузъӣ аз дучузъӣ дида, миқдоран камтар мебошад. Дар забони тоҷикӣ, новобаста аз муносибатҳои маъноӣ-синтаксисӣ, чун қоида, ҳамаи чузъҳои истилоҳоти компютерӣ тавассути бандаки изофӣ алоқаманд мешаванд: **preboot execution environment** - муҳити иҷрои пешакӣ, **Primary Domain Controller** - назорати ибтидоии домен, **Principles of Compiler Design** - принсипҳои тарроҳии компилятор, **American standart code of information interchange** – коди стандартии Амрико барои табодули иттилоот, **Program Information File** - файли иттилоотии барнома [279].

Бояд қайд намуд, ки дар ин боб на танҳо таҳлили сохтори чузъӣ, балки таҳлили сохтори таркибиро низ мушоҳида намудан мумкин аст, ки аз аз роҳҳои калимасозии **аффиксатсия, конверсия, композитсия ва ихтисоршавӣ** иборат мебошад.

Дар ин бахш лексемаҳое, ки бо роҳи калимасозии аффиксӣ ва воситаҳои омехтаи аффиксӣ сохта шудаанд, мавриди баррасӣ қарор гирифтаанд. Ҳамаи воҳидҳои луғавӣ ин гурӯҳ бо пасванду пешванд сохта шудаанд: **graphing** - намоиши графикаи маълумот, **failproof** - бе мушкилӣ; муҳофизат аз нокомӣ; **layered** – сатҳӣ, **de-archive** – боргузорӣ аз бойгонӣ; **reboot** – азнавборгирӣ; **subroutine** – зербарномаи стандартӣ.

**Роҳи конверсияи сохтани** истилоҳоти компютерӣ забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ дар ҳалли рушду такомул ва тағйирёбӣ мебошад. Дар истилоҳсозӣ ду намуди конверсия маъмул мебошад: **субстантиватсия**, яъне ба исми гузаштани дигар ҳиссаҳои нутқи ва **вербализатсия** (фелшавӣ). Дар гурӯҳи якум, ки бо роҳи субстантиватсия сохта шудаанд, воҳидҳои луғавӣ аз фел ба исми мубаддал мешаванд ва дар гурӯҳи дуюм бошад, ҳамаи истилоҳоти компютерӣ, баръакс, аз исми ба фел гузаштаанд. Бояд қайд намуд, ки сленги

компютерӣ чун як қабати лексикаи технологияи итилоотӣ низ бо роҳҳои гуногуни конверсия ташаккул меёбад: **button** – тугма, **to button** – зер кардани тугма, **plug-in** – илова ба маҳсулоти нармафзор, **to plug-in** – илова кардан, **account** – сабти ҳисоб, **to account** – ҳисоб кардан, **backup** – нусха, **to backup** – нусха бардоштан, **google** – гугл, ҷустуҷӯӣи ҳама гуна маълумот дар Интернет бо истифода аз системаи ҷустуҷӯӣи Google.

**Калимасозии мураккаби тобеъ (композиция)** яке аз роҳҳои сермаҳсули калимасозӣ ба шумор рафта, дар он воҳидҳои луғавӣ аз ду ва зиёда реша таркиб меёбанд. Хусусиятҳои фарқунандаи калимасозии мураккаби тобеъ аз дигар усулҳо дар он аст, ки дар раванди сохтани калимаҳои мураккаб метавонад ду реша дар алоҳидагӣ калимаҳои навро ташкил диҳад. Дар раванди калимасозии мураккаби тобеъ лексемаҳо метавонанд аз се ҷузъ ва ё худ аз се компонент иборат бошанд. Ҳамаи истилоҳот ва сленги компютерӣ дар натиҷаи *якҷошавии решаҳои сленги компютерӣ* дар раванди калимасозӣ, *пайвастишавӣ* ва *калимасозии омехта* сохта шудаанд.

**Ихтисоршавии калимаҳо** ҳамчун роҳи сохташавии воҳидҳои луғавӣ ҳам дар забони адабӣ ва ҳам дар услуби гуфтугӯӣ истифода мешавад ва вобаста бо рушди босуръати технологияҳои информатсионӣ ва коммуникатсионӣ ҳамеша дар раванди такомул қарор дорад. Ихтисорот ҳамчун воситаҳои муносиби алоқаи нутқӣ хизмат мекунанд. Мавриди истифодаи ихтисорот ҳамчун воҳидҳои луғавӣ бо сифати истилоҳоти компютерӣ ва сленг падидаҳои зеринро мушоҳида кардан мумкин аст: *кӯтоҳкунии реша, кӯтоҳкунӣ, ихтисоркунӣ*.

Бо ҳамин тартиб аббревиатсия ва ё худ ихтисораҳо дар сохтани сленгҳои компютерӣ боз дар навбати худ ва илова ба он тарзу роҳҳои, ки қаблан зикр кардем, дар шаклҳои зерин низ сохта мешаванд:

1) *кӯтоҳкунии реша*. Сленги компютери забони англисӣ дорои миқдори зиёди воҳидҳои кӯтоҳшуда мебошад. Кӯтоҳшавии сленги компютерӣ ва умуман лексикаи компютерӣ на танҳо дар забони гуфтугӯӣ, балки дар истилоҳоти соҳавии тамоми самтҳо ба чашм мерасад. Дар ин гурӯҳи сленги компютерӣ маълум мегардад, ки барномасозон бештар решаи калимаро ба таври кӯтоҳ истифода мебаранд: **opt** - option, **emu** - emulator, **sync** - synchronizingpulses, **coax** - coaxial cable, **info** – information, **exch** - exchange, **tech** - technical, **excl** - exclamation mark, **frob** - frobnicate.

2) *кӯтоҳкунӣ*. Дар баробари дигар роҳҳои ихтисоркунӣ як роҳи дигари кӯтоҳкунии истилоҳот вучуд дорад, ки бештар дар ибораҳои мураккаб истифода шуда, дар раванди ихтисоркунӣ ҳамсадоҳои калима меафтанд: **CLR** - clear, **RCVR** - receiver, **CMDLY** - command delay, **vdiff** - visual differencies; **frotz** - frobnitz; **parm** – parameter.

3) *ихтисоркунӣ*. Яке аз хусусиятҳои фарқкунандаи ихтисоркунӣ аз дигар роҳҳои калимасозӣ дар он аст, ки аз ҷузъҳои кӯтоҳшудаи ибораҳои мураккаб ихтисораҳои нав ба вуҷуд меоянд: **PC** – *personal computer*, **SW**- *software*, **RAM** - *random access memory*, **DSR** - *data set ready*, **GTM** - *graphic text mode*, **LCD** - *liquid-crystal display*, **SCSI** – *Small Computer System Interface*, **BBS** – *Bulletin Board System*; **SYNDET** – *synchronization detect*, **DISPID** – *dispatcher identifier*, **DIGICOM** – *digital communication*, **SAMP** - *sense amplifier*, **SOUT** - *serial output*, **GRIN** - *graphical input* [303].

Аз мисолҳои дар боло овардашуда маълум гардид, ки ҳамаи истилоҳоти компютери, ки шакли кӯтоҳро гирифтаанд, ё ихтисор шудаанд, нисбат ба воҳидҳои луғавии одӣ маълумоти васеътарро фаро гирифтаанд. Аз ин рӯ, тибқи меъёри кӯтоҳкунии мазмуни сухан дар истилоҳоти компютери забонҳои муқоисашаванда ибораҳои дучузъӣ ва бисёрчузъӣ бештар ихтисор мешаванд.

Боби сеюм “*Сленгҳо ҳамчун қабати махсуси лексикаи компютерӣ*” ном дошта, дар он масъалаҳои ташаккул ва таҳаввули сленгҳо дар лексикаи компютерӣ ва вижагиҳои хоси онҳо мавриди баррасии қарор гирифтаанд. Забони сленги компютерӣ аз манбаъҳои зиёд, ки бо мақсади кӯтоҳсозии нутқ пайдо шудаанд, сарчашма гирифтаанд. Сленгҳои хоси компютер, аввалан, дар забони англисӣ пайдо шуда, сипас ба забонҳои дигар гузаштаанд ва бинобар ин, онҳо дар бештар мавридҳо дар шаклҳои ба худ хос ба забонҳои дигар ворид гардида, камтар тағйири шакл кардаанд [1-М].

Метавон зикр кард, ки ба сленги компютерӣ гурӯҳҳои гуногуни вожаҳо, аз қабали сленги бозиҳои компютерӣ, сленги чатҳо ва сленги интернет-блогҳо дохил мешаванд. Ба густариши сленги бозиҳои компютерӣ он чиз мусоидат мекунад, ки онлайн-бозиҳо дар вақти воқеӣ сурат мегиранд, ҳол он ки бозигарҳо на танҳо тавассути персонажҳои бозӣ, балки ҳангоми суҳбат бо овоз ва ё матни чат ҳамкорӣ мекунанд [5-М]. Қобили зикр аст, ки Интернет фазои муоширатро ба дараҷае васеъ кард, ки дар бозӣ бозигарон аз кишварҳои гуногун имконияти иштирокро доранд. Аз ин рӯ, суҳбат метавонад якбора ба чанд забон сурат гирад ва ҳар қорбани бақайдгирифта метавонад ба тамоми суҳбат ва ё як шоҳаи он ҳамроҳ шавад. Баробари бозиҳои чорӣ, ки ҳамарӯза дар муддати 24 соати шабонарӯз сурат мегиранд, дар Тоҷикистон, Россия ва дар дигар кишварҳои хориҷӣ ба истилоҳ варзиши компютерӣ ва ё варзиши электронӣ ҳам вусъат ёфта истодааст. Чандин миллион мухлисон имкон доранд, чараёни мусобиқоти электрониро пайгирӣ намоянд ва шарҳи бозиро бо забони интихобкардашон шунаванд. Нутқи чараёни мусобиқоти электронӣ, бешубҳа, миқдори зиёди калимаҳо ва ибораю таркибҳои рехтаи хоси сленги бозии компютериро фаро мегирад.



Воқеан ҳам, забони сленгӣ барои бозиҳои компютерӣ ҷузъи хеле зарурӣ ба шумор меравад, чунки ҳаёт дар бозиҳо бо тамоми таҷрибаҳои нодир, ҳазлу шӯҳиҳо инъикос меёбад ва дар натиҷа, жаргонҳои техникӣ ба вучуд меоянд, барои ифодаи ҳамаи ин забонҳои нави барномасозӣ талаб карда мешаванд. Ин забони кӯтоҳшудаест, ки кӯтоҳсозӣ, ихтисор ва сарфаҷӯйии забониро талаб мекунад [2-М].

Ғайр аз ин, аксари бозигарон услуби нутқи бозиҳоеро, ки худ дар онҳо шомиланд, қабул намуда, шахрвандони асили ҷаҳони воқеӣ мегарданд. Бешубҳа, технологияҳои нав дар роҳҳои алоқа пешравиҳои назаррасро ба миён овардаанд. Суръати истифодаи почтаҳои электронӣ ва паёмакнависӣ боиси рӯи нашудани қоидаҳои грамматикӣ шуда истодааст. Мутахассисони соҳаҳои илм хушдор медиҳанд, ки чунин тағйирот метавонад, ба дурустии имлои матнӣ паёмакҳо, аз нигоҳи самарнокӣ ва дурустии раванди муҳабирот ва махсусан, рӯи меъёрҳои забон таъсири манфии эҳтимолии худро расонад. Сленгҳо ҳамчун истилоҳоти гурӯҳҳои махсус ба вучуд омада, ҳам маҳсули эҷодӣ ва ҳам воҳидҳои қолабӣ ҳисобида мешаванд. Воҳидҳои қолабӣ ҳангоми таҷдиди гуногуни қолабҳои маъмули воқеӣ ва дар баъзе ифодаҳои тахминии сохти калимаҳо дида шаванд, воҳидҳои маҳсули эҷодӣ бошанд, сленгҳои ихтисоргардида дар шакл ва маъноӣ нав мебошанд.

Ин нуқтаро ҳам бояд таъкид намуд, ки сленгҳо, ибораҳои касбӣ соҳавӣ ва жаргонҳо арзиши тобишҳои маъноӣ забон ва ғановати фонди луғавиро кошта месозанд. Яке аз вижагиҳои махсуси сленгҳо, идиомаҳо, жаргонизмҳо ва умуман истилоҳоти касбӣ соҳавӣ дар он аст, ки чунин воҳидҳои луғавӣ дар байни корбарони компютер ва барномасозон пайдо ва ташаккул ёфта, танҳо дар доираи ҷомеаи онҳо мавриди истифода қарор мегиранд.

Сленги компютерӣ ҳамчун як қабати нави лексикаи забони гуфтугӯӣ ба шумор рафта, таҷдиди назар кардани чунин дидгоҳҳои анъанавии забоншиносии ватанӣ, ба мисли таносуби забонҳои тоҷикӣ ва англисии адабӣ ва гуфтугӯӣ, доир ба услубҳои забони адабӣ ва мавҷудияти шаклҳои зиёди иҷтимоӣ дар таркиби намуди гуфтугӯӣ он: лаҳҷаҳо, забонҳои касбӣ, жаргонҳои талаб менамояд. Вижагиҳои сохтори сленгҳои компютерӣ аз роҳҳои калимасозии лексикаи сленг бармеоянд. Калимасозӣ ин воситаи асосии бойшавии таркиби луғавии забон мебошад. Бо ин роҳ таркиби луғавӣ бо калимаҳои нав пурра мешавад. Забон барои пурра ва бо тамоми нозуқиҳои ифода намудани фикр ва барои ҳамаҷаҳади қонеъ гардонидани талаботи одамон ба мубодилаи афкор, аз ҳамаи воситаҳои истифода мекунад. Роҳҳои маъмули калимасозии сленгизмҳо *ихтисори калимаҳо, калимасозии таркибӣ, конверсия, префиксатсия, рамз-калимаҳо, такрори феъл, ташаккули сленгизмҳои ҳамовоз, умумишавии воҳидҳои луғавӣ, аффиксатсия* мебошанд [3-М].

Ҳамин тавр, сленги компютерӣ дар забони тоҷикӣ, аллакай, дар муддати беш аз 20 сол вучуд дорад ва пайваста инкишоф меёбад, бо воҳидҳои нави забонӣ пурра мегардад. Нақш ва ҷойгоҳи сленг дар фарҳанги муосири нутқ яксон нест ва фаҳмиши амиқтарро талаб мекунад. Роҳҳо ва тарзҳои пайдоиши сленги компютерӣ хеле гуногунанд, вале ҳамаи онҳо ба ин натиҷа меоранд, ки калимаи англисӣ барои истифодаи доимӣ созгор аст. Методҳои асосии ташаккули сленг ва вижагиҳои маъноӣ ва луғавии бештари лексикаи мавҷудаи компютерӣ аз *калка*, *калкаи нопурра*, *транслитератсия* ва *транскрипсия*, *тарҷума*, *шарҳи маъноӣ* ва *омонимияи фонетикӣ* иборатанд.

Ташаккул ва таҳаввулоти сленги компютерӣ аз рушди босуръати технологияи муосир вобастагӣ дошта, дар раванди инкилобҳои инноватсионӣ вожаҳои касбӣ соҳавӣ нав пайдо мешаванд. Мо наметавонем хушдор диҳем, ки сленги компютериро дар ҷараёни суҳанронӣ набояд истифода намуд, зеро сленги компютерӣ, гарчанде ба забони гуфтугӯӣ дохил шавад ҳам, ҳамагон дар тамоми соҳаҳо бо чунин воҳидҳои луғавӣ дучор мегарданд ва ҳатто, метавон сленги компютериро як қабати махсуси лексикаи технологияҳои иттилоотӣ шумурд.

## **ТАВСИЯҲО ОИД БА ИСТИФОДАИ АМАЛИИ НАТИҶАҲОИ ТАҲҚИҚ**

Дар илми забоншиносии ватанӣ масъалаи омӯзиши истилоҳоти компютерӣ ва технологияи иттилоотӣ ҳанӯз ба таври кофӣ омӯхта нашудааст, аз ин рӯ, ҷиҳати густариши самти мазкур чунин тавсияҳоро зарур мешуморем:

1. Барои ба меъёри забони адабии тоҷик муқоиса ва мувофиқ намудани низоми муоширати гуфтор ва дискурси компютерӣ дастовардҳои диссертатсия ба таври самаранок истифода хоҳад шуд.

2. Бо мақсади таҳияи луғатҳои сленги компютерӣ ва интернетӣ ҳулосаҳо ва натиҷагириҳои таҳқиқоти диссертатсионӣ метавонад қобили истифодаи самаранок бошад.

3. Муайян кардани фарқи сленгҳои компютерӣ ва интернетӣ аз гурӯҳи вожагони дигар, аз қобили жаргонҳо, вожагони касбӣ ва профессионализмҳо ва ҳамчунин, аз истилоҳоти соҳавӣ дар асоси таснифот ва ташхисҳои гузаронидашуда ба мақсад мувофиқ аст.

4. Барои покиза нигоҳ доштани забони адабии тоҷик ва ба меъёри забони адабӣ наздик кардани забони гуфтор ва танзими шеваи нутқи гуфтугӯ натиҷаҳои таҳқиқоти мазкур ба таври натиҷабахш истифода мешавад.

5. Муайян намудани вижагиҳои решагии калимаҳои сленгии иқтибосӣ ва сленгҳои баромади асил барои танзими низоми луғат ва ҳазинаи вожагон, истифодаи бамавриди онҳо мусоидат хоҳад намуд.

6. Таҳия ва нашр намудани фарҳангномаҳо оид ба истилоҳоти компютерӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ.

## ИНТИШОРОТ АЗ РҶӢИ МАВЗУИ ДИССЕРТАТСИЯ:

### 1. Мақолаҳое, ки дар маҷаллаҳои тақризшавандаи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон нашр шудаанд:

- [1-М]. **Ғафуров, З.С.** Сленги компютерӣ - қабати нави лексика дар забони тоҷикӣ ва роҳҳои ташкили он [Матн] / З.С. Ғафуров // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе 2020. – №7. – С.54-58. ISSN 2413-516X.
- [2-М]. **Ғафуров, З.С.** Сленги бозиҳои компютерӣ ва тарҷумаи он аз забони англисӣ ба забонҳои тоҷикӣ ва русӣ [Матн] / З.С. Ғафуров // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. Душанбе – 2020. – №8. – С.67-71. ISSN 2413-516X.
- [3-М]. **Ғафуров, З.С.** Сленги компютерӣ ва роҳҳои ихтисоршавии онҳо дар раванди муоширати интернетӣ дар забони англисӣ [Матн] / З.С. Ғафуров // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе – 2021. – №1. – С.34-39. ISSN 2413-516X.
- [4-М]. **Ғафуров З.С.** Ташаккули лексикаи технологияи иттилоотӣ ва компютерӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ [Матн] / З.С. Ғафуров // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. Душанбе – 2021. – №5. – С.94-100. ISSN 2413-516X.

### 2. Мақолаҳое, ки дар нашрияҳои дигар ҷоп шудаанд:

- [5-М]. **Ғафуров, З.С.** Омӯзиш ва таҳқиқоти сленги бозиҳои компютерӣ дар забонҳои англисӣ, тоҷикӣ ва русӣ [Матн] / З.С. Ғафуров // «Филологияи Шарқ дар масири фарҳанг ва тамаддунҳо» (маводи конференсияи байналмилалӣ илмӣ-амалӣ. Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. – Душанбе, 2020. – С. 48-52.
- [6-М]. **Ғафуров, З.С.** Сленги компютерӣ қабати нави лексика дар забоншиносӣ (дар мисоли забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ва русӣ) [Матн] / З.С. Ғафуров // “Прспективы изучения и преподавания иностранных языков в современном мире” (Сборник научных докладов межвузского круглого стола, посвященного 30– летию независимости Республики Таджикистан) Российского – Таджикский (Славянский ) университет. – Душанбе, 2021. – С. 54-59.
- [7-М]. **Ғафуров, З.С.** Таҳаввулоти лексикаи компютерӣ ва таснифоти он дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ [Матн] / З.С. Ғафуров // Маводи конференсияи ҷумҳуриявии илмӣ-амалӣ таҳти унвони “Масъалаҳои муҳимми омӯзиши тадриси забонҳои хориҷӣ дар шароити инноватсионӣ 28.04.2021,”Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. – Душанбе – 2021. - С.83-88.

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН  
ТАДЖИКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ЯЗЫКОВ  
ИМЕНИ СОТИМА УЛУГЗОДА**

*На правах рукописи*

**УДК 809.155:0+802.0**

**ГАФУРОВ ЗОИР САДУЛЛОЕВИЧ**

**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КОМПЬЮТЕРНОГО  
ИНТЕРНЕТ-СЛЕНГА В ТАДЖИКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

**Душанбе – 2022**

Диссертация выполнена на кафедре английской филологии Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода.

- Научный руководитель:** **Мухторов Зайнидин Мухторович** - доктор филологических наук, ректор филиала Сингапурского Института развития менеджмента в г. Душанбе.
- Официальные оппоненты:** **Джаматов Самиддин Салохиддинович** – доктор филологических наук, профессор кафедры языкознания и сравнительной типологии Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни  
**Туйгунов Носир Хакбердиевич** – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Таджикского государственного финансово-экономического университета
- Ведущая организация:** Кулябский государственный университет имени А. Рудаки

Защита диссертации состоится «17» сентября 2022 года, в 13:00 часов на заседании диссертационного совета 6Д.КОА-036 при Таджикском государственном институте языков имени Сотима Улугзода (734019, Республика Таджикистан, г. Душанбе, ул. Мухаммадиева, 17/6).

С содержанием диссертации можно ознакомиться в научной библиотеке Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода (734019, Республика Таджикистан, г. Душанбе, ул. Мухаммадиева, 17/6) и на сайте [www.ddzt.tj](http://www.ddzt.tj).

Автореферат разослан « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022 года.

**Учёный секретарь  
диссертационного совета,  
кандидат филологических наук,  
доцент**



**Хасанова Ш. Р.**

## ВВЕДЕНИЕ

В современном таджикском языке есть большой, особенный и интересный пласт, которым пользуется большое количество людей. Этот пласт словарного запаса называется компьютерным сленгом. Большое количество слов, составляющих лексический состав этого пласта речи, произошли от английского слова «компьютер». Первые компьютеры появились в начале 50-х годов прошлого века, и по мере их совершенствования люди, которые работали с ними, приобрели большой словарный запас, который многим известен до сих пор. Но это было до начала эры персональных компьютеров, то есть до 1988 года. Поэтому, этот сленг использовался лишь узким кругом специалистов и не был известен широким слоям общества. С началом компьютерной революции, в конце 80-х годов прошлого века, этот словарный запас и новые слова, добавленные к нему, стали всеобщим достижением. В настоящее время во всём мире особое внимание уделяется развитию технологий с мини-процессорами, вычислительной и компьютерной техникой. Поэтому по количеству новых слов на первом месте находится сфера компьютерных технологий. В этот период в таджикский язык вводится много иностранных слов, английские термины и сокращения, в основном в английской транскрипции, заполняют страницы журналов и широко используются в речи экспертов. Новые термины из малоупотребительного словаря компьютерных программистов и изобретателей начинают попадать в категорию общеупотребительных слов, поскольку количество людей, имеющих дело с компьютерами, постепенно увеличивается. Наряду с этим явлением существует ещё одна закономерность с лингвистической точки зрения - процесс формирования особого компьютерного сленга. Наряду с этим всё больше и больше людей используют компьютеры в своей профессиональной деятельности, в учёбе, дома и для развлечений. Помимо того знание компьютерного жаргона объединяет людей, работающих в этой области, облегчает реальное и виртуальное общение пользователей Интернета, позволяет обмениваться информацией в сжатом виде и, таким образом, экономит время и деньги. Поскольку в наши дни интересов большинство населения нашей страны направлено на освоение английского языка и компьютерных технологий, то настоящая диссертационная тема является очень важной и своевременной. Потому что в последние годы мы всё чаще наблюдаем феномен пополнения таджикского языка иностранными словами. Так как английский язык становится всё более популярным в составлении терминологии в сфере новой информационной технологии, именно из этого языка заимствуется всё больше и больше новых слов в современные мировые языки, в том числе в таджикском языке. Этот процесс привлекает внимание лингвистов как одна из составляющих взаимоотношений английского и таджикского языков.

Следовательно, **актуальность и необходимость темы исследования** заключается в том, что наряду с развитием компьютерных технологий, с ростом популярности Интернета в языке, процесс появления новых терминов

для выражения новых понятий или присвоения новых значений и изменения старых терминов в языке в связи с новыми жизненными явлениями заставляет детально изучать сущность и содержание новых терминов, особенно отраслевые особенности компьютеров, процессы их возникновения и формирования.

В настоящее время в связи с развитием и совершенствованием науки и технологий внимание ряда исследователей привлекается к изучению и описанию различных систем компьютерной терминологии, в частности профессиональной и отраслевой специфики, особенно компьютерного сленга. Профессиональные особенности в связи с ростом влияния информационных технологий в жизни общества привлекают всеобщее внимание многих ученых. В основном внимание уделяется компьютерному сленгу, потому что сегодня невозможно представить свою повседневную деятельность без компьютеризации. Компьютеризацию можно увидеть во всех областях науки, техники, промышленности и повседневной жизни современного человека.

Известно, что в начале с компьютерами были знакомы только компьютерные программисты и специалисты по электронике. В последние годы, профессионалы всех возрастов во всех областях освоили компьютер, и этот процесс непосредственно свидетельствует о том, что компьютерный язык, особенно отраслевой компьютерный сленг, является актуальной темой исследования. В настоящее время в Интернете хранится огромное количество информации, большая часть которой написана на английском языке. По всему миру всё общение осуществляется людьми в Интернете, начиная от новичков до продвинутых пользователей, пытающихся поместить новую информацию в Интернет. В этом процессе цель их сотрудничества и общения в сети являются способами получения информации для её передачи и обработки. Чтобы идти в ногу с такой инновационной эпохой, каждый должен знать надязыковые особенности компьютерного языка, особенно отраслевые и сленг. Суть и цель данного исследования также сосредоточены на этом аспекте.

В наше время существует разная сленговая лексика, характерная для совершенно разных сфер жизни и деятельности человека. Кроме того, одной из отличительных черт сленга является то, что в зависимости от состояния развития и становления одна группа отраслевых характеристик может быть заимствована у другой группы. Этот процесс происходит в основном в процессе цитирования неологизмов, особенно терминов информационных технологий. Наиболее распространённые и используемые термины в текущем контексте это компьютерный сленг. Отличительные особенности компьютерного сленга отражаются в сокращении и упрощении лексических единиц, обеспечивающих скорость изложения и поиска информации. Большинство компьютерных сленгов с сокращённой формой широко используются среди молодых и пожилых людей не только на компьютере, но и в повседневной жизни, особенно в телефонных чатах и текстовых сообщениях. Несмотря на то, что существует большое количество научных работ, посвящённых компьютерной лексике и информационным технологиям,

исследование компьютерного сленга и отраслевых особенностей информационных технологий в английском и таджикском языках проводится впервые.

В современный технологический век использование компьютерных терминов, связанных с информационными технологиями и Интернет-средой, привело к расширению компьютерного сленга, особенно к феномену введения компьютерного сленга в повседневную речь подростков. Тем самым с развитием современных технологий не только подростки, но и все слои общества пытаются осознать новые термины, особенно компьютерный сленг, которые широко распространены в области информационных технологий. Именно этот процесс заставляет рассматривать все новые термины инновационных технологий, особенно компьютерный сленг, как актуальную проблему и изучать ее.

**Степень изученности темы исследования.** Проблема исследования компьютерной терминологии и информационных технологий обсуждается с прошлого века и до настоящего времени. Что касается изучения компьютерного сленга, то выдающиеся лингвисты прошлого века и современности, такие как А. Б. Кутузов, И. В. Любичкая, Е. Е. Смирнов, А. Ю. Смородин, П. А. Горшков, Ф. О. Смирнов, М. И. Мехеда, Е. А. Савельев, М. О. Семенов, В. С. Вахитов, Е. В. Лушникова, З. М. Ефендиева, Н. С. Бондарева, А. А. Сосновская, М. В. Москалева, Л. Ю. Королева, А. Х. Гацолаева, А. В. Стахеева, Н. А. Кудинова, Э. С. Карпов, С. Г. Михейгина, Е. А. Свиридова, И. Е. Гутман, А. С. Рыбакова, Е. Е. Тимофеева, Н. С. Иванова, М. А. Ярмашевич, Ф. Т. Грозданов, Е. Н. Гуц, М. Б. Бахтина, О. В. Обухова, О. А. Кармизова, М. С. Лукина, Д. Зауташвили и П. В. Часовский провели достойные внимания научные исследования.

В сравнительном таджикском языкознании также стоит упомянуть научные исследования ряда учёных и лингвистов по сравнительному изучению лексики и компьютерной терминологии, в том числе английской и таджикской, Т. Шарипова, З. М. Мусоямова, П. Г. Нурова, Т. К. Джураева, Х. А. Асламова и других.

Интерес таджикских исследователей к изучению компьютерной терминологии в последние годы расширился, и в этой области был опубликован ряд диссертаций. В частности, в 2003 году Т. Шарипов защитил диссертацию на русском языке по теме «Компьютерная лексика таджикского языка: структурно-семантический анализ», посвящённую терминологии, связанной с информационными технологиями и компьютерными системами, в ней рассматривались формирование и эволюция компьютерных терминов, их лексическая, семантическая и грамматическая структура. В связи с этим исследователь считает, что с развитием коммуникационных технологий во всех сферах науки и социально-экономической жизни современного общества появляются новые термины, одни из которых - компьютерная терминология, и исследование и изучение которой актуально и необходимо [262, с. 160].



Также в исследовании 2017 года З. М. Мусоямова «Структурно-семантический анализ терминов компьютерных программ (на материалах таджикского и английского языков)» изучались вопросы, связанные с актуальными проблемами лексики, терминологиями программного обеспечения и компьютерными программами в английском и таджикском языках [169, с. 63].

В 2019 году вышла ещё одна диссертация под названием «Словообразовательный анализ терминологии компьютерных технологий в таджикском и английском языках» Х. Асламова, который занимался проблемами системы компьютерной терминологии и её словообразования, изучал способы словообразования и многозначность компьютерных терминов [6, с. 164].

Помимо изучения компьютерной терминологии, в сравнительном таджикском языкознании можно наблюдать ряд исследований, проведённых Л. Ш. Раджабовым, Х. У. Ураловым, Т. Р. Мамадрасуловой, М. М. Бекмуродовым, С. Назарзода, Мирзо Хасан Султоном, З. Мирзоевым, А. И. Юсуповым, Г. Г. Нуровым, С. С. Джаматовым, З. А. Валиевой, С. Собировой, Д. А. Хайдаровой, Х. А. Саидово и др., которые в некоторой степени связаны с предметом нашего исследования. Исходя из этого, данная диссертация была разработана на основе теоретических исследований этих лингвистов и других исследований в этой области и в целом, связанных с компьютерными и информационными технологиями.

**Связь исследования с программами (проектами) и научной тематикой.** Диссертационное исследование связано с современными программами и научными темами, может оказать содействие в изучении лингвистических дисциплин, компьютерного языкознания, информационных технологий в языкознании, терминологии, лексикографии, дискурса, лингвистического анализа текста, а также языка и социального компьютеринга.

Диссертация так же связана с пунктом 9 Постановления Правительства Республики Таджикистан от 26.09.2020 г., № 503 (Приоритетные направления научных и научно-технических исследований в Республике Таджикистан на 2021-2025 годы).

## **ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ**

**Цель и задачи исследования.** Целью написания диссертации является изучение формирования компьютерного сленга и его дальнейшей эволюции в таджикском и английском языках. Также в процессе исследования выявлены особенности формирования компьютерного сленга в лексической системе таджикского языка. Основная цель исследования - сравнительный анализ лексико-семантической структуры компьютерного сленга таджикского и английского языков и необходимости его использования в повседневной жизни. Также изучение структурных особенностей интернет-терминов, сообществ, открытие новых лексических единиц английского и таджикского языков делает суть исследования более полной.

Для достижения этой цели требуются выполнение следующих задач:

- Определение сущности и понятия компьютерного сленга на этапах развития терминологии информационных технологий;
- выявление причины возникновения сленга в компьютерной терминологии;
- выявление лексических источников компьютерного сленга и его лексикографических особенностей;
- выявление сущности компьютерного сленга в процессе общения и обогащения языка;
- освещение отраслевой классификации компьютерного сленга в современных информационных технологиях;
- описание структуры компьютерной терминологии и информационных технологий применительно к компьютерному сленгу;
- классификация и описание семантических и лексических особенностей компьютерного сленга;
- описание основных семантических и структурных особенностей компьютерного сленга.

**Объект исследования.** Объектом диссертационного исследования является сопоставление лингвистических особенностей компьютерного и интернет-сленга в таджикском и английском языках с учётом гипотез и научных основ современного языкознания.

**Предметом исследования** является изучение и анализ лингвистических особенностей компьютерного и интернет-сленга в таджикском и английском языках.

**Теоретические основы исследования** составляет научно-теоретическая литература зарубежных и отечественных лингвистов. В связи с этим в процессе изучения данной проблемы в качестве теоретической и методологической основы были использованы работы учёных, таких как Т. Шарипов, З.М. Мусоямов, П. Нуров, Т.К. Джураев, Г. Довудов, Х.А. Асламов, А. Кутузов, И.В. Любицкая, Е.Е. Смирнов, П. А. Горшков, Ф. О. Смирнов, М.И. Мехеда, Е.А. Савельев, М. О. Семенов, В С Вахитов, Е.В. Лушникова, З.М. Ефендиева, Н.С. Бондарева, А А Сосновская, М.В. Москалева, Л.Ю. Королева, А.Х. ГацOLEVA, А.В. Стахеева, Н.А. Кудинова, Э.С. Карпов, С. Г. Михейгина, Е.А. Свиридова, И.Е. Гутман, А. С.Рыбакова, Е.Е. Тимофеева, Н С Иванова М.А. Ярмашевич, Ф.Т. Грозданов, Е.Н. Гуц, О. Обухова, О.А. Кармизова, Д. Зауташвили и П.В. Часовский.

**Методологическая основа исследования.** В диссертации в качестве основы используются сравнительно-исторический, описательный, дескриптивный, культурологический методы, метод компонентного анализа лексических единиц и предложений, структурно-семантического анализа с точки зрения качества перевода. В диссертации также использованы принципы типологического и статистического анализа языкового материала.

**Основные исследовательские материалы.** В качестве исследовательских источников для исследования были включены словари

компьютерного сленга, взятые с Интернет-сайтов, глоссарии компьютерных терминов и публикации в различных журналах, форумах и чатах, а также другие доступные компьютерные материалы. В некоторых случаях были анализированы таджикские эквиваленты английского и русского сленга в таджикском языке на основе бесед и консультаций экспертов, а также исследователей в данной области.

**Научная новизна исследования** заключается в том, что впервые проведён сравнительный анализ компьютерных терминов, особенно компьютерного сленга, который является одним из пластов лексики информационных технологий в таджикском и английском языках. Впервые в диссертации рассматриваются отраслевые особенности и компьютерный сленг в английском и таджикском языках. Следует отметить, что впервые в сравнительном таджикском языкознании проведена отраслевая классификация компьютерного сленга. Также следует отметить, что весь компьютерный сленг в таджикском языке впервые изучается в контексте семантической, лексической и структурной среды.

**Основные положения диссертации, выносимые на защиту:**

1. Формирование и развитие компьютерного сленга как особого компонента компьютерной терминологии и лексики, в целом все эти языковые единицы образуют особый пласт лексики информационных технологий, который, в свою очередь, представляет собой активный слой языка.

2. История формирования компьютерного сленга в английском и таджикском языках как особого пласта отраслевой терминологии является интересным и заслуживающим внимания этапом специального исследования, которое дополняется развитием информационных и компьютерных технологий.

3. Отраслевая классификация компьютерной лексики, способов и средств их заимствования в таджикском языке является одним из важнейших вопросов, на основе которого показана эволюция и изменения лексико-словообразовательной структуры языков, и, в частности, таджикского.

4. Порядок и способы трактовки значения в системе компьютерного сленга в современной лингвистике - одна из самых актуальных и требующих решения проблем, сам же компьютерный сленг представляется в форме кодированных и сложных слов, обладающий с точки зрения структуры определёнными трудностями.

5. Структура компьютерных сленгов обладает некоторыми специфическими особенностями и отличиями, способы словообразования в английском и таджикском сленге имеют свои особенности, помимо сходства, они также имеют интересные различия.

6. Компьютерный сленг, наряду со значительными достижениями в области информационных технологий и компьютерных инструментов, является индикатором новых социальных отношений через общение, и сегодня он сформировал определённую систему языковых единиц, в которой

существуют пласты и особые группы таких слов, как сленг чатов, сленг компьютерных игр и другие его формы.

**Теоретическая значимость исследования** заключается в том, что данная диссертация может быть использована при дальнейшем сравнительном изучении компьютерной терминологии, в частности отраслевого сленга в информационных технологиях английского и таджикского языков, дальнейшем изучении типологических особенностей исследуемых языков, а также в развитии отдельных направлений исследований особенностей компьютерного сленга в системах каждого языка. Результаты исследования могут служить научно-теоретической базой для решения ряда лингвистических проблем, особенно сравнительного языкознания, терминологии, компьютерной лингвистики, компьютерной терминологии и информационных технологий, а также для дальнейших исследований различных отраслевых сленгов. Теоретические сведения, гипотезы и научные выводы о методах структурно-семантического анализа компьютерного сленга в зависимости от классификации отраслевой специфики могут служить научным источником для дальнейших исследований.

**Практическая значимость исследования** заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы на практике для изучения новых компьютерных терминов и сленга, с которыми мы сталкиваемся в нашей повседневной жизни, а также решить проблему перевода подобных сленгов путём толкования значений, употребляемых в виде сокращений. Также теоретические и практические материалы диссертации могут быть использованы в качестве учебного пособия при преподавании филологических специальностей в высших учебных заведениях на лекциях, семинарах и спецкурсах. На основе полученного материала можно интерпретировать компьютерный сленг, который проявляется по-разному в виде чисел, символов, сокращений и аббревиатур. Все практические материалы исследования позволяют нам легко понять любой компьютерный сленг в Интернете, чатах, блогах и не только. После анализа собранных материалов выяснилось, что компьютерный сленг служит не только программистам и пользователям компьютеров, но и людям из всех слоев общества в качестве помощников в переводе того или иного компьютерного термина с английского языка на таджикский.

**Соответствие темы диссертации паспорту научной специальности.** Диссертационное исследование соответствует паспорту (шифру) специальности и его содержанию в установленном порядке для подготовки диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

**Личный вклад соискателя** выражается в том, что впервые со стороны исследователя тщательно был изучен компьютерный сленг с отраслевой и структурной классификацией в английском и таджикском языках. Весь компьютерный сленг и различные отраслевые характеристики сравниваются

на основе двуязычных и толковых словарей, включая этимологические, энциклопедические, лингвистические, компьютерные терминологические словари и т. д. Также впервые были разъяснены сущность и понятие компьютерного сленга, и способы его заимствования из английского языка в таджикский.

**Апробация и применение результатов диссертации.** Диссертация была обсуждена и представлена к защите на заседании кафедры английской филологии ТГИЯ им. Сотима Улугзода (протокол №7 от 23.02.2022 г.) и расширенном заседании ученого совета факультета английского языка Таджикского государственного института языков им. Сотима Улугзода (протокол №9 от 23.04.2022 г.).

Также содержание диссертации отражено в 3-х докладах на республиканских и международных научных конференциях, в том числе на тему «Изучение и исследование сленга компьютерных игр в английском, таджикском и русском языках» (Душанбе, 2020), «Компьютерный сленг – это новый пласт лексики в лингвистике (на примерах английского, таджикского и русского языков)» (Душанбе, 2021 г.) и «Эволюция компьютерной лексики и ее классификация в английском и таджикском языках» (Душанбе, 2021 г.).

**Публикации по теме диссертации.** По теме диссертации опубликовано 7 статей, в том числе 4 статьи опубликованы в рецензируемых журналах Высшей аттестационной комиссии при Президенте Республики Таджикистан.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из списка сокращений, введения, трёх глав, заключения, рекомендации по практическому использованию результатов исследования, библиографии и приложений, общий объем которой составляет 188 страниц компьютерного набора.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

В **введении** обоснована актуальность темы, определены объект и предмет, цель и задачи диссертации, обозначена теоретико-методологическая основа исследования, раскрыты его научная новизна, теоретическая и практическая значимость, представлены положения, выносимые на защиту.

Первая глава **«Формирование и эволюция компьютерной и интернет-лексики в таджикском и английском языках»**, посвящена становлению и развитию информационных технологий, и этапам их развития. В ней рассматривается проблема классификации периодов возникновения компьютерных терминов, профессиональных и отраслевых слов, особенно компьютерного и интернет-сленга.

В первом разделе первой главы **«Формирование лексики информационных и компьютерных технологий в таджикском и английском языках»** представлены сведения о появлении персональных компьютеров и развитии информационных технологий. Появление компьютера явилось своевременным ответом на потребности современного человека и создало условия для постоянного доступа к информационным и

коммуникационным системам. С каждым годом количество людей, которым нужен компьютер, увеличивается. В процессе изменения формы термина появляются отраслевые особенности и сленг. Развитие этого языкового явления и его распространение среди носителей таджикского языка зависит от внедрения компьютерных технологий в жизнь современного общества. Компьютерный сленг должен быть предметом особого интереса лингвистов, потому что, как показывают примеры других сленговых систем, особая лексика иногда проникает в литературный язык и сохраняется в нём долгое время. Одним из наиболее распространённых способов образования сленга, который характерен для всех жаргонных слов, является появление из определённых терминов в результате изменения их формы, как правило, большого по объёму и труднопроизносимого термина или появление сленгового слова.

Второй подраздел первой главы озаглавлен **«Эволюция компьютерной лексики и её классификация»** и посвящён быстрому развитию информационных технологий, глобализации Интернета и необходимости регулирования и стандартизации компьютерного сленга, анализ его особенности, процесс формирования и развития терминологии.

Наряду с развитием и расширением компьютерного словарного запаса происходят также изменения лексических единиц в структуре языка. В языке каждое слово имеет сложную структуру, которая формируется в процессе развития языковой системы. Структура слова может меняться под влиянием фонетических, морфологических и семантических факторов. Все типы слов связаны друг с другом по структуре и составу. Таким образом, слова очень быстро адаптируются к новой форме общения, что приводит к развитию и приумножению словарного запаса в языке.

Изменения слов в лингвистике делятся на три основных типа: структурные изменения, семантические изменения и стилистические изменения в специальной лексике.

Третий подраздел первой главы называется **«Источники компьютерной лексики и её лексикографические особенности»**. Признавая необходимость систематической лексикографии и толкования научных терминов, составители специальных словарей стараются использовать соответствующие методы для правильного толкования термина. Лексикографы сталкиваются с множеством проблем, в том числе с размещением терминов в словаре таким образом, чтобы в нём отчётливо отражалась их система. Трудности, возникающие в процессе составления глоссария терминов, относятся одновременно к двум системам: концептуальной системе знаний (с точки зрения содержания) и системе языка (с точки зрения выражения). В современной лексикографии существует три способа размещения лексических единиц в словаре: 1) размещение терминов в словаре в алфавитном порядке; 2) размещение слов по компонентам корня лексической единицы, 3) размещение слов в словаре в этимологическом или смысловом порядке.

Во второй главе диссертации «**Отраслевая классификация лексики и терминологии современных информационных технологий**» рассматривается классификация структуры лексики компьютерной терминологии, сгруппированная различными способами, и охватывающая профессиональный и отраслевой сленг.

Первый подраздел второй главы назван «**Пласты компьютерной лексики и современные информационные технологии**». В этом разделе рассматривается классификация различных групп компьютерного сленга, включая сленг людей, которые хорошо разбираются во всех областях информационных технологий; сленг, связанный с пользователями компьютеров, названиями действий человека и реакцией компьютера; сленг, связанный с названиями устройств, частями и компонентами компьютера; сленг компьютерных игр, интернет-сленг, сленг компьютерных и информационных правонарушений.

Второй подраздел второй главы «**Структурная классификация компьютерных терминов и информационные технологии**». Структурная классификация компьютерных терминов характеризуется наличием терминологических моно- и поли- лексемных единиц, которые отличаются друг от друга. Термины, состоящие из одного корня, называются однокомпонентными, а термины, которые имеют сложную структуру и включают два или более корня, называются многокомпонентными терминами [169]. Важную роль в применении различных примеров терминов играет совместимость значения и морфологической структуры обоих сопоставляемых языков. В структуре обоих языков чаще можно видеть фразы и комбинации именных и глагольных конструкций. Большинство лексических единиц языка имеют небольшое количество компьютерных терминов, состоящих из двух или трёх компонентов, поскольку большинство из них состоит из основного корня существительного. Составной двухкомпонентный термин состоит из двух корней, первый из которых является основным (центральным), а второй корень чаще определительный, то есть выполняет функцию определения. В таких словосочетаниях главный компонент обычно выражается существительным, а определительный компонент может выражаться по-разному. Компьютерные термины часто состоят из корней существительное + существительное (N + N), существительное + прилагательное (Adj + N // N + Adj). По таким моделям часто строятся сложные термины.

Номинальные термины многокомпонентные: анализ и интерпретация собранных материалов показывают, что номинальные трёхкомпонентные конструкции представлены в подсистеме компьютерных терминов, а общее количество предложенных единиц трёхкомпонентных терминов значительно меньше двухкомпонентных. В таджикском языке, независимо от семантико-синтаксических отношений, как правило, все компоненты компьютерной терминологии в основном связаны дополнительной изафетной связкой: *preboot execution environment - муҳити иҷрои пешакӣ, Primary Domain*

*Controller* - назорати ибтидоии домен, *Principles of Compiler Design* - *принципиҳои тарроҳии компилятор*. (среда предзагрузочного исполнения - первичный контроллер домена, первичный контроллер домена - принципы построения компилятора).

Третий подраздел второй главы «**Структурные особенности компьютерного сленга**». Из-за адаптации людей к инновационным технологиям язык также адаптируется к возникающим в обществе новым изменениям и тенденциям, а также произошли значительные изменения в языке. Естественно, что с такими развитыми системами связи и передачи информации совершенно ясно, что общение в области вычислений «живое», и в этом отношении можно наблюдать формирование и развитие новых терминов. В английском языке есть несколько способов словообразования, и сленговая лексика также строится такими путями.

Словообразование - главное средство обогащения лексического состава языка. Таким образом словарный запас пополняется новыми словами. Язык использует все средства для полного и тонкого выражения мысли, а также для полного удовлетворения потребностей в обмене идеями. Современный английский литературный язык имеет определенный способ словообразования, который исторически складывается и развивается вместе с языком. Шаблоны словообразования в английском языке в некоторой степени стабильны и не менялись на протяжении веков, и на основе этих шаблонов в языке формируются новые слова. Наиболее распространенные способы образования сленговых слов можно сгруппировать следующим образом:

1. Сокращения слов, особенно на компьютерном языке, сокращения английского языка и компьютерных терминов, фраз и предложений: спасибо - *thank you* – **ty** – *ташаққур ба шумо*, спасибо вам, *away from keyboard* – **afk** - *аз клавиатура дур шудан*, отойди от клавиатуры, *as soon as possible* – **ASAP** – *ҳар чи зудтар*, как можно быстрее, *by the way* – **btv** - *дар омади гап*, кстати, *in other words* – **IOW** - *ба иборати дигар*, иначе говоря, *talk to you later* – **TTUL** - *биёед баъдтар суҳбат кунем*, давай по позже поговорим, *post scriptum* – **PS** - *баъди скриптум*, после скриптума, *What You See Is What You Get.* – **WYSIWYG** - *Он чизе ки шумо мебинед*, онро ба даст меоред, то что вы видите его *достоните*, *frequently asked questions* – **FAQ** - *саволҳои зуд-зуд додашаванда*, *быстрозадаваемые вопросы*, *for your information* – **FYI** - *ба маълумоти шумо расонида мешавад*, ки, сообщаем вам, что ... ).

Из приведенных выше примеров ясно, что все фразы и предложения были сокращены, чтобы уменьшить объём информации.

2. Компьютерный сленг в английском языке создаётся путём **составного словообразования**. Этот инструмент словообразования создает новые лексические единицы: **nanocomputer** – нанокomпьютер - состоящий из двух слов **нано** и **компьютер** (*компьютер*, *состоящий из коммутационных элементов в молекулярном размере*), **nanotechnology** – нанотехнология - состоящий из двух частей, **нано** и **технология**, **meatspace** — термин, которым молодые пользователи Интернета используют виртуальное пространство для



обозначения физического мира; *superuser* — суперпользователь - хакер, эксперт, *rootkit* – *руткит*, *screenshot* – *скриншот*, *снимок экрана*, *brandname* – торговая марка - название бренда, *javascript* - язык сценариев, используемый для создания интерактивного или анимированного контента для Интернета, такого как игры или расширенные финансовые приложения, *shareware* – условно-бесплатное ПО, *anykey* – *любая клавиша*.

Из приведенных выше примеров стало ясно, что сленги имеют два корня и переводятся на таджикский язык разными способами, такими как транскрипция и транслитерация, калька и семантическое толкование.

3. Конверсия - это способ словообразования, образование нового слова путём перемещения одной части речи в другую парадигму флексии. Конверсия позволяет преобразовывать слова из одной части речи в другую без изменения морфологических характеристик: *save* – *to save*, *google* – *to google*, *mail* – *to mail*, *share* – *to share*, *link* – *to link*, *admin* – *to admin*, *chat* – *to chat*, *text* – *to text*, *kiss* – *to kiss*, *smile* – *to smile*, *zip* – *to zip*, *delete* – *to delete*.

4. Префиксация или образование слов с помощью флексий является одним из способов словообразования в компьютерном сленге и используется для объединения существующих слов со словообразовательными префиксами и создания новых лексических единиц [150, 212-214]: *decode* – декодирование, *deface* – удалить из списка, *disconnect* – отключить, *e-cash* – электронная наличность, *e-business* – электронный бизнес, *illegal* – незаконная команда, *immutable* – неизменяемый, информировать, *inform* – информировать, *inlink* – без ссылки, *malvirus* – вредоносный вирус, *manifesto* – манифест, *microblog* – микроблог, *microcomputer* – микрокомпьютер.

5. Пароли-слова, существует группа компьютерного сленга, в которой все термины построены с помощью кодировки и шрифтов: *f2f* - *face-to-face* - *тамоси рӯ ба рӯ*, *дар ҳаёти воқеӣ*, *p2p* – *pay to play* - *пардохт барои бозӣ*, *f2p* – *free to play* – *беуш бозӣ кардан*, *CU l8r* — *see you later* - *мо дидор*, *W8* — *wait* - *интизор шавед*, *me2* — *me too* - *ман низ*, *b4* – *before* – *неш аз он*, *ки*, *gr8* – *great* – *олиҷаноб*, *M8* – *mate* – *рафиқ*, *2nite* – *tonight* – *имшаб*, *G2G* – *good to go* - *мо рафта метавонем* (лицом к лицу, в реальной жизни, *p2p* - плата за игру, *f2p* - играть бесплатно, *CU l8r* - увидимся позже, до встречи, *W8*, *me2* - я тоже, *b4* - раньше, *gr8* – отлично, замечательно, *M8* – приятель, друг, *2nite* - сегодня вечером, *G2G* – хорошо, мы можем идти) [296].

Из приведенных выше примеров ясно, что это слово построено на основе подобия произношения слова *two* [tu:] и произношения слов *night* [nait], которые вместе стали *2nite*. *Are you coming to dinner 2nite?* – Ты идёшь сегодня на ужин? [296].

*G2G* - можно идти или пора идти, здесь мы видим, что аббревиатура этой фразы содержит только буквы и имеет только цифру два посередине, которая кодируется цифрой 2. Например, *We're G2G*, их не нужно ждать. - Пора уходить, не надо их ждать [296].

6. Конструкция повторения глагола - это конструкция, используемая в английском языке для передачи призыва или эмоции. Например, *Bang, Bang!*

(Ба-бах!) В большинстве таких выражений слово повторяется, иногда глагол повторяется трижды.

7. Формирование созвучного сленга из существующих слов: пользователи Интернета часто меняют состав общеупотребительных компьютерных сленговых слов, чтобы создать юмористическую ситуацию. Таким образом, они создают различные жаргонные термины и компьютерный сленг: **Internet Explorer** - поисковая система Интернета изменилась на сленг **Internet Exploiter** – интернет-эксплуататор из-за уязвимости программы. Другой термин - **Microsoft**, и в среде пользователей Интернета его заменили сленгом **Microsoft**.

8. Обобщение лексических единиц - продвинутые пользователи пытаются полностью преобразовать разные термины в общеупотребительную лексическую единицу. При этом в большинстве случаев прилагательные и глаголы становятся существительными: win - winnitude или winnage; *disgust* – *disgustitude*.

9. Аффикация – один из самых популярных и продуктивных морфологических методов словообразования в языках, включая таджикский и английский. Следует отметить, что существует два типа аффиксов: словообразовательные и формообразующие, словообразовательные изменяют значение слова, а формообразующие изменяют форму слова.

Третья глава диссертации «Сленг как особый пласт компьютерной лексики» посвящена формированию и эволюции сленгов в компьютерной лексике и их особенностям, в ней также исследуются семантические и лексические особенности всего компьютерного сленга в рамках понятий ядро и периферия. С точки зрения развития английского языка, говоря о появлении новых лексических единиц, необходимо упомянуть такое явление, как компьютерный сленг, который можно рассматривать как языковую революцию или как великую разрушительную силу языковой системы. Сленг - это особый способ выразить своё отношение к событиям и преобразованиям развития общества. В этой главе рассматриваются не только вопросы семантической и лексической структуры сленга, но также обсуждаются пути и средства происхождения компьютерного сленга, и стало ясно, что компьютерный сленг заимствуется в таджикский язык с помощью калек, полукалек, перевода и фонетической омонимии.

Можно отметить, что компьютерный сленг включает в себя различные группы слов, такие как сленг для компьютерных игр, сленг для чатов и сленг для интернет-блогов. Расширению сленга компьютерных игр способствует тот факт, что онлайн-игры происходят в реальном времени, при этом игроки взаимодействуют не только через персонажей игры, но и во время разговоров с помощью голосового или текстового чата. Стоит отметить, что Интернет расширил пространство до такой степени, что игроки из разных стран имеют возможность участвовать в игре. Таким образом, разговор может происходить сразу на нескольких языках, и любой зарегистрированный пользователь может присоединиться к разговору целиком или к одной его ветви. Наряду с

нынешними играми, которые проводятся круглосуточно, в Таджикистане, России и за рубежом развиваются так называемые компьютерные или киберспортивные дисциплины. Миллионы фанатов смогут следить за ходом электронного турнира и слушать описание игры на языке по своему выбору. Речь электронного турнира, конечно же, включает в себя большое количество слов и фраз, характерных для сленга компьютерной игры. Кроме того, сленг компьютерных игр, сленг чатов и Интернет-терминология в целом переводятся на таджикский язык с помощью транскрипции, транслитерации, неполной кальки, сокращения или аббревиатуры.

Компьютерный сленг рассматривается как новый пласт лексики разговорной речи. Структурные особенности компьютерного сленга охватывают способы словообразования лексики сленга. Словообразование - главное средство обогащения лексического состава языка. Таким образом словарный запас пополняется новыми словами. Язык использует все средства для полного и тонкого выражения мысли, а также для полного удовлетворения потребностей в обмене идеями. Распространёнными способами образования сленговых слов являются *сокращение слов, составное словообразование, конверсия, префиксация, слова-символы, удвоение глагола, образование созвучных сленгизмов, обобщение лексических единиц и аффиксация*.

Первый раздел третьей главы **«Формирование и эволюция сленгов в компьютерной лексике и их специфика»** посвящён проблеме о компьютерных сленговых языках, происходящих из разных источников - из специальной среды, созданных с целью сокращения речи. Специфический компьютерный сленг сначала появился на английском языке, а затем распространился в других языках, и в результате они чаще включались в другие языки в их собственных специфических формах и практически не изменяли своей формы.

Также следует отметить, что сленг, профессиональные и отраслевые выражения и жаргоны снижают ценность смысловых оттенков языка и богатство лексического фонда. Одна из особенностей сленга, идиом, жаргонизмов и профессиональной терминологии в целом заключается в том, что такие лексические единицы появляются и формируются между пользователями компьютеров и программистами и используются только в их обществе. Понятие и суть компьютерного сленга более ясны и понятны в среде программистов, которые постоянно имеют дело с компьютерами и индустрией программного обеспечения. Если исключить такие лексические единицы, то есть компьютерный сленг, между программистами и пользователями информационных технологий, то содержание, смысловые и эмоциональные оттенки таких терминов будут полностью ослаблены. Следует отметить, что в терминологии есть слова, перешедшие из сленга в группу общеупотребительных слов, например, термин *user* (пользователь), который часто используется пользователями компьютеров, но теперь этот термин не сленг, а простой компьютерный термин всем известный и понятный.

Формирование и эволюция компьютерного сленга зависит от стремительного развития современных технологий, а в процессе инновационных революций появляются новые профессиональные и отраслевые слова. Мы не можем сказать, что компьютерный сленг не должен использоваться в речи, поскольку он хоть и является разговорным языком, многие люди в разных сферах сталкиваются с такими лексическими единицами, и даже исследователи считают компьютерный сленг особым пластом лексики информационных технологий.

Второй подраздел третьей главы озаглавлен «Семантические и лексические особенности компьютерного сленга». Сленг - это особый способ выражения отношения к событиям и эволюции общества [209]. С точки зрения развития английского языка в Интернете необходимо отметить появление новых лексических единиц в контексте электронного общения, созданных традиционными способами словообразования: префиксом, суффиксом и т. д. Среди новых наиболее часто используемых слов - составные слова, состоящие из отдельных слов: *mouse* (*mouseclick*), *web* (*webmail*, *www*), *click* (*one-click*), *net* (*netnews*, *usenet*), *hot* (*hotmail*, *hotlink*), *bug* (*BugNet*). (email, e-books), *cyber-* (*cyberspace*, *cyberculture*), *hyper-* (*hypertext*, *hyperlink*) (мышь (щелчок мышью), веб (веб-почта, *www*), щелчок (один щелчок), сеть (*netnews*, *usenet*), *hot* (*hotmail*), хотлинк), ошибка (*BugNet*)). Также широко используются слова с префиксом «е-»: (email, e-books), (электронная почта, электронные книги), *cyber-* (киберпространство, киберкультура), *hyper-* (гипертекст, гиперссылка).

Как и в стандартном английском, новые слова можно создавать, перемещая слово из одной части речи в другую без изменения морфологической структуры: *a mouse* - *to mouse*; *a click* - *to click* (мышь - к мыши; щелчок - щелкнуть).

Стремление к языковой лаконичности, особенно потребность в средствах электронного общения, требуют эффективного использования сокращенных методов и формирования инновационных единиц. Поэтому сегодня в языке программ, в электронной переписке и в целом при записи, хранении и передаче информации с помощью современных информационных технологий широко и эффективно используются сокращения. В этом отношении работа дошла до того, что люди знают и очень хорошо используют эти сокращения в различных электронных письмах и корреспонденции: *ASAP* - *as soon as possible*, *Bbfn* - *bye bye for now*, *ISP* - *Internet Service Provider*, *bbl* - *be back Later*, *b4* - *before*, *cfc* - *call for comments*, *cm* - *call me*, *cu* - *see you*, *cul* - *see you later*, *dk* - *don't know*, *dur?* - *Do you remember*, *f2f* - *face to face*, *gr8* - *great*, *ruok* - *are you OK*, *thx* - *thanks* (*ASAP* - как можно скорее, *Bbfn* - пока пока, *ISP* - Internet Service Provider (Интернет-провайдер), *bbl* - be назад Позже, *b4* - раньше, *cfc* - звоните для комментариев, *cm* - звоните мне, *cu* - увидимся, *cul* - увидимся позже, *dk* - не знаю, стоп? - Вы помните, *f2f* - лицом к лицу, *gr8* - отлично, *ruok* - вы в порядке, *thx* - спасибо и тому подобное - это такие лексические единицы цифровой и электронной информации, которые

используются не только в английском, но и в других языках, в том числе и в таджикском. Следует отметить, что эти сокращения и термины в таджикском языке в некоторых случаях используются без перевода, и также легко понятны другим читателям.

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В заключении, на основе исследования и изучения широкого спектра научных, методических и учебных материалов по исследуемым вопросам мы достигли определённых научно-теоретических результатов, которые можно представить следующим образом:

В настоящее время компьютерная лексика формирует новый слой языковой лексики, который, наряду с различными лексическими пластами, также включает отраслевую лексику, жаргонизмы и профессионализмы. В таджикской лингвистике проводится небольшое количество научных работ и обширных исследований по изучению лексики и терминологии, профессиональных и отраслевых слов, компьютерной и сленговой лексики, а также Интернета. В то же время существует определённое количество исследований, связанных с особенностями лексики, словарей и компьютерной терминологии, проведённых на основе сравнительно-исторических и типологических исследований разных языков, в том числе русского и английского, включающих интересный и ценный материал и определивших области для дальнейших исследований. В связи со всем этим изучение особенностей лексики, терминологии и словарей в области информационных и компьютерных технологий, а также Интернета на сегодняшний день не проводилось на основе анализа и сравнения особенностей таджикского и английского языков. Таким образом, данное исследование было проведено в качестве первого шага в анализе компьютерной лексики и Интернета на таджикском и английском языках. В последние годы лингвисты чаще обращали внимание на изучение специализированных словарей в области экономики, политики, технологий и энергетики. Информационные технологии, несомненно, являются одной из важнейших сфер человеческой деятельности. Поэтому материалы по информационным технологиям, как объекту лингвистического исследования, с точки зрения лингвистов в плане понимания профессионального текста также играют важную роль в развитии общества. Термин «информационные технологии» относится к значению слов во всех сферах творчества, то есть к передаче, хранению и пониманию информации, управлению и обработке информации с использованием компьютерных технологий. Становление и развитие информационных технологий прошло несколько этапов. До второй половины XIX века основой информационных технологий были ручки, чернила и тетради. Связь осуществлялась путём отправки писем, телеграмм. Формирование и совершенствование обработки информации было на крайне низком уровне. Начало двадцатого века ознаменовалось появлением «электрических» технологий и заложило основу для широкого использования электрических печатных машин, копировальных машин на обычной бумаге (например,

копировальных аппаратов) и портативных записывающих устройств. Они повысили уровень обработки информации за счёт улучшения качества, количества и скорости обработки документов. На всех этих быстро меняющихся этапах эффективно внедрялась система профессионально-технического общения, и, соответственно, для каждого нового процесса и понятий, закономерностей и изменений, связанных с ними случаев, были обычными специальные профессиональные слова и термины [4-М ].

В первой главе «*Формирование и эволюция компьютерной и интернет-лексики на таджикском и английском*». говорится об истории формирования и эволюции компьютерной терминологии, именно об особенностях профессиональных сленгов и слов. Стоит отметить, что все компьютерные лексические единицы исходят от групп индоевропейских, германских или общегерманских языков. Сравнительный анализ компьютерных терминов на основе хронологического метода показал, что развитие компьютерной лексики и отраслевого сленга включает четыре этапа:

1. Первый этап. Этот этап начался в середине 1940-х годов и продолжался до начала 1970-х годов. В этот период специальная лексика была известна только специалистам в области компьютерных технологий и электроники, а в странах Советского Союза она изучалась в закрытой и секретной системе. В этот период были разработаны новые технологии, и каждая техническое понятие приобрело собственное название во всех странах.

2. Второй этап. Этот период длился с середины 70-х до 80-х годов. Это этап внедрения технической продукции, особенно терминов, относящихся к компьютерам и их конструктивным элементам, в другие страны. В этот период произошло активное заимствование английских слов в другие языки, сформировались языки программирования и языки программирования для ЭВМ. Этот процесс приводит к различным методам перевода компьютерной лексики с английского на другие языки. Одним из наиболее распространённых методов передачи компьютерной лексики является калька, неполная калька, семантическая калька, транскрипция и транслитерация.

3. Третий этап. Этот этап длился с 80-х по 90-е годы. Особенность этого этапа в том, что количество пользователей компьютерных терминов значительно увеличилось, т.е. все люди, занимающиеся информационными технологиями, кроме специалистов, могут свободно использовать компьютерные термины. Для использования компьютера на этом этапе никакой специальной информации не требуется. В конце 80-х на рынок вышли крупные компьютерные компании, и число дистрибьюторов компьютерной техники росло день ото дня. Компьютеры используются практически во всех сферах человеческой деятельности. Такие технологические достижения оказали глубокое влияние на язык, особенно на компьютерную терминологию. Определённое влияние на формирование компьютерной терминологии можно увидеть в 1993 году, когда в том же году была изобретена система Windows. Затем в 1994 году был разработан **MS Office**.

4. Четвёртый этап. Этот период начался в конце 90-х годов XX века и продолжается по сей день. Именно в эти годы происходит «третья волна информационного века». Этот период связан с информационным обществом и глобализацией, что делает коммуникационные процессы приоритетными в жизни человека. В это время появляется интернет и выросло число пользователей мобильными телефонами, в последние годы появились смартфоны, что привело к формированию специализированной лексики. Именно в этот период можно наблюдать появление компьютерного сленга. В этом процессе усиливается влияние английского языка как источника терминологии информационных технологий и меняются способы словообразования. Возникают гибридные формы компьютерного сленга: *web page* – веб-страница, **3D** - трёхмерное изображение, **GPS** - сигнал **GPS**, **HD** - сеть **HD**, **LCD** - ЖК-дисплей. Помимо развития и расширения, богатство компьютерной лексики проявляется также в изменении лексических единиц в структуре языка.

Источники компьютерной лексики и её лексикографические особенности поставили вопрос о правильном составлении глоссариев компьютерного сленга, и стали изучаться проблемы структуры словарей компьютерной лексики. Одно из требований к внутреннему устройству словаря - правильный порядок построения и выполнения языковых норм. Обычно в лексикографии выбираются лексические единицы, которые наиболее распространены и используются людьми. Лексикографы часто включают такие термины в словари. Терминология информационных технологий широко используется в наше время во всех сферах жизни общества. Поэтому изо дня в день публикуются компьютерные, технические и другие термины. Чем больше слово используется в языке, тем быстрее оно помещается в словарь. Кроме того, лексикографическое исследование компьютерных терминов и сленгов выявило, что структура толкового словаря состоит из различных компонентов, таких как ключевое слово, грамматические особенности слова, лексико-семантическая интерпретация, ссылки на стилистические особенности, фразеологические выражения и описания.

Вторая глава озаглавлена «**Отраслевая классификация лексики и терминологии информационных технологий современной эпохи**», которая отражает классификацию лексики компьютерных терминов, относящихся к различным областям информационных технологий. В этой главе рассматриваются особенности отраслевых слов, связанных с компьютерным программным обеспечением, оборудованием (аппаратным и программным обеспечением) и различным сетевым сленгом. Аппаратное обеспечение включает в себя все типы устройств, которые являются самим компьютером или устройствами, которые напрямую подключаются к компьютеру. Другими словами, под этой физической структурой подразумевается устройство, обычно относящиеся к элементам компьютерной системы в виде различных микросхем, плат и других аппаратных устройств - *hardware* (оборудования).

Технические средства, в свою очередь, делится на две группы: устройства самого компьютера и устройства, которые к нему подключены, так называемые внешние устройства. Другая группа, упомянутая выше, - это программное обеспечение – *software*. По сравнению с другими языками, при переводе того или иного компьютерного термина с английского на таджикский метод набора текста очень удобен, потому что калькирование осуществляется в полном смысле: *soft* - нарм, *ware* – афзор, *hard* – сахм, *ware* – афзор.

Как известно, структура английских слов при переводе на таджикский язык сохраняется как по содержанию, так и по стилю. Общий принцип работы этих устройств заключается в том, что они обмениваются цифровыми данными с компьютером (процессором). Другими словами, эти устройства могут принимать или передавать данные. Следовательно, они именуются общим термином: *input/output device* - дастгоҳи вурудӣ ва хуруҷӣро (устройство ввода / вывода).

Список общих терминов для *input/output device* (устройства ввода / вывода) выглядит следующим образом: *keyboard* - калид сафҳа ё калид лавҳа; *mouse* - муш; *scanner* - нушигар, сканер; *digitizer* - рақамисоз; *light pen* - қалами нурӣ; *disk* - диск; *disk drive* - дискгардон; *CD ROM* - дискгардони нурӣ; *tape drive* - наворгардон; *joystick* - калиди ҳидояткунанда; *monitor* - намоишгар, сафҳаи намоиш; *printer* - чоғгар; *plotter* - расом; *modem* - модем; *audio card* - корти садо/овоз (клавиатура; мышь; сканер; дигитайзер; стилос; диск; дисковод; **CD ROM**; ленточный накопитель; джойстик; монитор, принтер; плоттер; модем; звуковая карта).

В этой главе мы можем увидеть сетевую терминологию, которая является не только одной из наиболее быстро развивающихся областей информации, но и новацией в области науки. С помощью Интернет-сайтов обеспечивается дешёвое общение для десятков миллионов людей со всего мира, а Интернет - это средство общения, обмена сообщениями, ведения бизнеса, учёбы, развлечений, а для некоторых - их повседневная жизнь. Этот процесс всё чаще приводит к коммуникативным проблемам, в том числе моральным, психологическим, юридическим и т. д. Перечисление простейших вопросов в каждой области требует разработки новой терминологии. В этом процессе тоже используются специальные сетевые сленги, например, *rtfm* - попробуйте сами, прежде чем обращаться за помощью (т.е. не поленитесь прочитать мануал); *spoiler* - спойлер; *flame* - пламя – «спор ради спора»; *handshake* – буквально «рукопожатие»; *net-police* - сетевая полиция (ограничение для тех, кто хочет против воли других делиться своими идеями и стандартами в Сети).

Термины, связанные с чатами, также являются одним из пластов компьютерного сленга. Чат - один из жанров компьютерной, коммуникативной и социокультурной беседы. Чат - это гибрид устной и письменной речи и совершенно новый тип речевой деятельности, который можно описать с помощью компьютера. Этот тип посредника представляет



собой устно-письменное общение, которое происходит посредством передачи электронных сообщений. На английском языке чаты можно разделить на несколько групп, такие как сокращения, аббревиатуры, составные слова, эрративы и неологизмы. Все термины чата обычно попадают в словарь компьютерного сленга, потому что сам чат принадлежит к стилю разговорной речи. Следует отметить, что компьютерный сленг включает в себя термины сетевых услуг, интернет-терминологию, киберпреступность и другие области информационных технологий.

Структурная классификация компьютерных терминов проводилась на однокомпонентные, двухкомпонентные и многокомпонентные термины. Однокомпонентный компьютерный термин состоит из одного корня, например, *modem* - модем (периферийное устройство, используемое для подключения одного компьютера к другому через телефонную линию), *monitor* – монитор (устройство, используемое для отображения информации), *mouse* - мышь. (периферийное устройство, используемое для отображения данных на мониторе), *printer* - принтер (периферийное устройство, преобразующее результат с компьютера в распечатанное изображение).

Двухкомпонентный составной термин состоит из двух корней, первый из которых является центральным, а второй корень является чаще определительным, описательным, то есть выполняет атрибутивную функцию. В таких выражениях главный компонент обычно выражается существительным, а определяющий компонент может выражаться разными частями речи. Компьютерные термины часто происходят от корней существительное + существительное (N + N), существительное + прилагательное (Adj + N // N + Adj). На таких шаблонах часто строятся сложные термины. Шаблон, состоящий из словосочетания существительное + существительное (N + N), в котором основной компонент и второй компонент являются подчинёнными по содержанию, в таджикском языке часто образуется с помощью изафетной связки: *double click* – клики дучанд, *scroll bar* - панели паймоиш, *word processor* - протсессори калима, *tool bar* – панели асбобҳо (двойной щелчок, панель навигации, текстовый редактор, панель инструментов).

Анализ собранного материала показывает, что номинативные трёхкомпонентные конструкции представлены в подсистеме компьютерной терминологии, и их меньше в количественном отношении, нежели двухкомпонентных.

В таджикском языке, вне зависимости от семантико-синтаксических отношений, как правило, все компоненты компьютерной терминологии связаны дополнительной изафетной связкой: *preboot execution environment* - муҳити иҷрои пешакӣ, *Primary Domain Controller* - назорати ибтидоии домен, *Principles of Compiler Design* - принципҳои тарроҳии компилятор, *American standart code of information interchange* – коди стандартии Амрико барои табодули имтилоот, *Program Information File* - файли имтилоотии барнома (среда предварительной обработки, первичный элемент управления

доменом, принципы проектирования компиляторов, американский стандартный код обмена информацией, информационный файл программы).

Следует отметить, что в этой главе можно наблюдать не только подробный структурно-компонентный, но и структурно-конструкционный анализ, который состоит из способов словообразования: аффиксации, конверсии, композиции и сокращения.

В этом разделе рассматриваются лексемы, образованные с помощью аффиксального способа и смешанными аффиксальными единицами. Все лексические единицы в этой группе имеют аффиксы: **graphing** - отображать данные графически, **failproof** - безотказный, защита от выхода из строя; **Layered** - поверхностный, **de-archive** - выгружать из архива; **reboot** - перезагрузка; **subroutine** - стандартная подпрограмма.

*Способ конверсии построения* компьютерных терминов на английском и таджикском языках находится в постоянном развитии, совершенствовании и изменении. В терминологии распространены два типа конверсии: *субстантивация*, то переход в разряд существительных других частей речи, и *вербализация*. В первой группе, построенной путём субстантивации, лексические единицы преобразованы из глаголов в существительные, а во второй группе все компьютерные термины преобразованы из существительных в глаголы. Следует отметить, что компьютерный сленг как пласт словаря информационных технологий также формируется разными способами конверсии: **button** – тугма, **to button** – зер кардани тугма, **plug-in** – илова ба маҳсулоти нармафзор, **to plug-in** – илова кардан, **account** – сабти ҳисоб, **to account** – ҳисоб кардан, **backup** – нусха, **to backup** – нусха бардоштан, **google** – гугл, *ҷустуҷӯи ҳама гуна маълумот дар Интернет бо истифода аз системаи ҷустуҷӯии Google.* (**button** - кнопка, **to button** - нажатие кнопки, **plug-in** (плагин)- добавление в программный продукт, **account** - аккаунт, **to account** – регистрация аккаунта, **backup** - копирование, **to backup** - резервное копирование, **google** - поиск любой информации в Интернете с помощью поисковой системы Google).

*Сложное подчинительное словообразование (композиция)* - один из наиболее продуктивных способов словообразования, в котором лексические единицы состоят из двух и более корней. Отличительная особенность композиции от других методов состоит в том, что в процессе построения сложных слов два корня могут образовывать новые слова по отдельности. В процессе сложного подчинительного словообразования лексемы могут состоять из трёх компонентов. Вся компьютерная терминология и сленг созданы в результате *слияния корней компьютерного сленга* в процессе словообразования, *соединения и смешанного словообразования.*

Аббревиатуры используются как способ построения лексических единиц как в литературном языке, так и в разговорной речи, и они постоянно развиваются в связи с быстрым развитием информационных и коммуникационных технологий. Аббревиатуры служат удобным средством речевого общения. При использовании сокращений в качестве лексических

единиц в качестве компьютерных терминов и сленга наблюдаются следующие явления: *сокращение корня, сокращение, аббревиатура*.

1) *Сокращение корня*: английский компьютерный сленг имеет большое количество сокращённых единиц. Аббревиатуру компьютерного сленга и компьютерной лексики в целом можно увидеть не только в разговорной речи, но и в отраслевой терминологии всех направлений. В этой группе компьютерного сленга известно, что программисты часто используют корень слова в краткой форме: *opt* - *option*, *emu* - *emulator*, *sync* - *synchronizingpulses*, *coax* - *coaxial cable*, *info* - *information*, *exch* - *exchange*, *tech* - *technical*, *excl* - *exclamation mark*, *frob* - *frobinate*. (*opt* - опция, *emu* - эмулятор, *sync* - синхронизирующие импульсы, *coax* - коаксиальный кабель, *info* - информация, *exch* - обмен, *tech* - технический, *excl* - восклицательный знак, *frob* - заморозить).

2) *Сокращение*: Наряду с другими сокращениями существует ещё один способ сокращения термина, который часто используется в сложных фразах, а в процессе сокращений выпадают согласные слов: *CLR* - *clear*, *RCVR* - *receiver*, *CMDLY* - *command delay*, *vdiff* - *visual differencies*; *frotz* - *frobnitz*; *parm* - *parameter*. (*CLR* - очистить, *RCVR* - получатель, *CMDLY* - задержка команды, *vdiff* - визуальные отличия; *parm* - параметр).

3) *Аббревиатуры*: одной из отличительных черт аббревиатур от других способов словообразования является то, что новые аббревиатуры образуются из сокращённых компонентов сложных словосочетаний: *PC* - *personal computer*, *SW* - *software*, *RAM* - *random access memory*, *DSR* - *data set ready*, *GTM* - *graphic text mode*, *LCD* - *liquid-crystal display*, *SCSI* - *Small Computer System Interface*, *BBS* - *Bulletin Board System*; *SYNDET* - *synchronization detect*, *DISPID* - *dispatcher identifier*, *DIGICOM* - *digital communication*, *SAMP* - *sense amplifier*, *SOUT* - *serial output*, *GRIN* - *graphical input* (*PC* - персональный компьютер, *SW* - программное обеспечение, *RAM* - оперативная память, *DSR* - набор данных готов, *GTM* - графический текстовый режим, *LCD* - жидкокристаллический дисплей, *SCSI* - Small Computer System Interface, *BBS* - Bulletin Board System; *SYNDET* - обнаружение синхронизации, *DISPID* - идентификатор диспетчера, *DIGICOM* - цифровая связь, *SAMP* - усилитель считывания, *SOUT* - последовательный выход, *GRIN* - графический вход).

Из приведённых выше примеров ясно, что все сокращённые формы компьютерных терминов охватывают больше информации, чем обычные лексические элементы. Поэтому с точки зрения сокращения содержания речи в компьютерной терминологии сопоставляемых языков чаще сокращению подвергаются дву- и многокомпонентные словосочетания.

Третья глава - «Сленг как особый пласт компьютерной лексики», в которой рассматривается формирование и эволюция сленгов в компьютерной лексике и их специфические особенности. Компьютерные сленговые языки произошли из многих источников, которые возникли с целью сокращения речи. Специфический компьютерный сленг сначала появился на английском, а затем и на других языках, и поэтому они чаще включались в другие языки в

их собственных специфических формах и практически не изменили свою форму [1-М].

Можно отметить, что компьютерный сленг включает в себя различные группы слов, такие как сленг для компьютерных игр, сленг для чатов и сленг для интернет-блогов. Расширению сленга компьютерных игр способствует тот факт, что онлайн-игры происходят в режиме реального времени, при этом игроки взаимодействуют не только через персонажи игры, но и в голосовом или текстовом чате [5-М].

Стоит отметить, что Интернет расширил пространство до такой степени, что игроки из разных стран имеют возможность участвовать в игре. Таким образом, разговор может происходить сразу на нескольких языках, и любой зарегистрированный пользователь может присоединиться к разговору целиком или к одной его ветви. Наряду с нынешними играми, которые проводятся круглосуточно, в Таджикистане, России и за рубежом развиваются так называемые компьютерные или киберспортивные дисциплины. Миллионы фанатов смогут следить за ходом электронного турнира и слушать описание игры на языке по своему выбору. Речь процесса электронного турнира, конечно же, включает в себя большое количество слов и фраз, характерных для сленга компьютерной игры.

Фактически, сленг очень необходим в компьютерных играх, потому что жизнь отражается в играх со всем уникальным опытом, юмором, и в результате создаётся технический жаргон, чтобы выразить все эти новые языки программирования. Это сокращённый язык, требующий сокращений, аббревиатур и языковой расчётливости. [2-М].

Кроме того, большое количество игроков перенимают речевой стиль игр, в которые они играют, и становятся настоящими гражданами реального мира. Несомненно, новые технологии значительно продвинулись в способах общения. Подавляющее большинство людей поддерживает это как положительный момент. Однако в последнее время среди носителей языка растёт беспокойство по поводу негативного воздействия современных методов общения на английском языке. Использование электронной почты и текстовых сообщений растёт быстрее, чем следование правилам грамматики. Эксперты предупреждают, что такие изменения могут потенциально негативно повлиять на правописание сообщений, с точки зрения эффективности и точности процесса коммуникации и, в частности, на соблюдение языковых стандартов.

Сленги возникли как термины для определённых групп и считаются как творческими продуктами, так и шаблонными единицами. Единицы шаблона можно увидеть во множестве повторений общих реальных форм и в некоторых приблизительных выражениях структуры слов, в то время как единицы творческого продукта представляют собой сокращённые сленги в новой форме и значении.

Также следует отметить, что жаргонные, профессиональные и отраслевые словосочетания и сленг снижают значение смысловых оттенков

языка и богатство лексического фонда. Одной из особенностей сленга, идиом, жаргонизмов и профессиональных терминов в целом является то, что такие лексические единицы появляются и формируются между пользователями компьютеров и программистами и используются только в их сообществе. Понятие и суть компьютерного сленга более ясны и понятны в пространстве программистов, которые постоянно имеют дело с компьютерами и индустрией программного обеспечения.

Компьютерный сленг - это новый пласт лексики разговорной речи, требующий пересмотра таких традиционных взглядов отечественной лингвистики, как соотношение таджикского и английского литературного и разговорного языков, на стили литературного языка и существование многих социальных форм в структуре разговорной формы: диалекты, профессионализмы, жаргоны. Структурные особенности компьютерного сленга проистекают из способов словообразования лексики сленга. Словообразование - главное средство обогащения лексической структуры языка, таким способом словарный запас пополняется новыми словами. Язык использует все средства для полного и тонкого выражения идей и удовлетворения потребностей людей в обмене мыслями и идеями. Распространёнными способами словообразования сленгов являются *сокращение слов, структурное словообразование, конверсия, префиксация, слова-символы, повторение глагола, образование созвучных сленгизмов, обобщение лексических единиц, аффиксация* [З-М].

Способы и средства компьютерного сленга очень разные, но все они приводят к такому результату, что английское слово подходит для постоянного употребления. Основными методами формирования сленга, семантических и лексических особенностей большинства существующей компьютерной лексики являются *калька, неполная калька, транслитерация и транскрипция, перевод, семантическая интерпретация и фонетическая омонимия*.

Формирование и эволюция компьютерного сленга зависят от стремительного развития современных технологий, а в процессе инновационных революций появляются новые профессиональные и отраслевые слова. Мы не можем утверждать, что компьютерный сленг не должен использоваться в речи, потому что компьютерный сленг, хотя и включён в разговорный язык, его лексические единицы можно встретить во всех областях, можно даже считать компьютерный сленг особым пластом лексики информационных технологий.

## **РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАКТИЧЕСКОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РЕЗУЛЬТАТОВ**

Изучение компьютерной терминологии и информационных технологий ещё недостаточно изучено в отечественном языкознании, поэтому считаем необходимым дать следующие рекомендации по расширению этого направления:

1. Результаты диссертации будут эффективно использованы для сопоставления и согласования системы речевого и компьютерного дискурса с нормами таджикского литературного языка.

2. Выводы и заключения диссертационного исследования можно эффективно использовать с целью разработки словарей компьютерного и интернет-сленга

3. Необходимо отличать компьютерный и интернет-сленг от группы других слов, таких как жаргон, профессионализмы и профессиональные термины, а также от отраслевых терминов на основе классификации и анализа.

4. Результаты данного исследования будут эффективно использованы для сохранения чистоты таджикского литературного языка, приближения разговорного языка к нормам литературного языка и регламентации речи.

5. Выявление корневых признаков сленговых и жаргонных слов будет способствовать регламентации лексики и словарного запаса, их надлежащему употреблению.

6. Разработка и издание словарей по компьютерной терминологии на таджикском и английском языках.

#### **ПУБЛИКАЦИИ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ:**

- А) Статьи, опубликованные в рецензируемых журналах Высшей аттестационной комиссии при Президенте Республики Таджикистан**
- [1-М]. Гафуров, З.С.** Сленги компютерӣ-қабати нави лексика дар забони тоҷикӣ ва роҳҳои ташкили он [Матн] / З.С. Гафуров // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, 2020. – №7. – С.54-58. ISSN 2413-516X. (Гафуров, З.С. Компьютерный сленг - новый пласт лексики таджикского языка и способы его формирования / З. С. Гафуров // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2020. – №7. –С.54-58. ISSN 2413-516X).
- [2-М]. Гафуров, З.С.** Сленги бозихҳои компютерӣ ва тарҷумаи он аз забони англисӣ ба забонҳои тоҷикӣ ва русӣ [Матн] / З.С. Гафуров // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. Душанбе – 2020. – №8. – С.67-71. ISSN 2413-516X. (Гафуров, З. С. Сленг компьютерных игр и их перевод с английского на таджикский и русский языки / З. С. Гафуров // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2020. – №8. –С.67-71. ISSN 2413-516X).
- [3-М]. Гафуров, З.С.** Сленги компютерӣ ва роҳҳои ихтисоршавии онҳо дар раванди муоширати интернетӣ дар забони англисӣ [Матн] / З.С. Гафуров // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе – 2021. – №1. – С.34-39. ISSN 2413-516X. (Гафуров, З. С. Компьютерный сленг и способы его сокращения в процессе интернет-общения в английском языке / З. С. Гафуров // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2021. – №1. –С.34-39. ISSN 2413-516X).

[4–М]. **Ғафуров, З.С.** Ташаккули лексикаи технологияи иттилоотӣ ва компютерӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ [Матн] / З.С. Ғафуров // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. – Душанбе, – 2021. – №5. – С.94-100. ISSN 2413-516X. (Ғафуров, З. С. Формирование лексики информационных и компьютерных технологий в таджикском и английском языках / З. С. Ғафуров // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2021. – № 5. – С. 94-100. ISSN 2413-516X).

**Б) Статьи в других научных сборниках:**

[5–М]. **Ғафуров, З.С.** Омӯзиш ва таҳқиқоти сленги бозиҳои компютерӣ дар забонҳои англисӣ, тоҷикӣ ва русӣ [Матн] / З.С. Ғафуров // «Филологияи Шарқ дар масири фарҳанг ва тамаддунҳо» (маводи конференсияи байналмилалӣ илмӣ-амалӣ. Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. – Душанбе, 2020. – С. 48-52. (Ғафуров, З. С. Изучение и исследование сленга компьютерных игр в английском, русском и таджикском языках. Восточная филология на пути культуры и цивилизаций (Материалы международной научно-практической конференции), Таджикский государственный институт языков им. Сотима Улуғзода. - Душанбе, 2020. - С. 48-52).

[6–М]. **Ғафуров, З.С.** Сленги компютерӣ қабати нави лексика дар забоншиносӣ (дар мисоли забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ва русӣ) [Матн] / З.С. Ғафуров // “Перспективы изучения и преподавания иностранных языков в современном мире” (Сборник научных докладов межвузовского круглого стола, посвященного 30– летию независимости Республики Таджикистан). Российского – Таджикский (Славянский ) университет. – Душанбе, 2021. – С. 54-59. (Ғафуров, З. С. Компьютерный сленг - это новый пласт лексики в лингвистике (на примерах английского, таджикского и русского языков / З.С. Ғафуров // “Перспективы изучения и преподавания иностранных языков в современном мире” (Сборник научных докладов межвузовского круглого стола, посвященного 30– летию независимости Республики Таджикистан). Российского – Таджикский (Славянский) университет. – Душанбе, 2021. – С. 54-59).

[7–М]. **Ғафуров, З.С.** Таҳаввулотҳои лексикаи компютерӣ ва таснифоти он дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ [Матн] / З.С. Ғафуров // Маводи конференсияи ҷумҳуриявӣ илмӣ-амалӣ таҳти унвони “Масъалаҳои муҳими омӯзиши тадриси забонҳои хориҷӣ дар шароити инноватсионӣ 28.04.2021,” Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода. – Душанбе – 2021. - С.83-88. (Ғафуров, З. С. Эволюция компьютерной лексики и ее классификация в английском и таджикском языках. (Материалы Республиканской научно-практической конференции «Актуальные вопросы преподавания и изучения иностранных языков в условиях инновационного развития» 28.04.2021). Таджикский государственный институт языков имени Сотима Улуғзода. - Душанбе, 2021. - С. 83-88).

## АННОТАТСИЯИ

автореферати диссертатсияи Гафуров Зоир Саъдуллоевич дар мавзӯи «Хусусиятҳои лингвистии сленгҳои компютерӣ-интернетӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ» барои дарёфти дараҷаи илмии номзоди илмҳои филологӣ аз рӯйи ихтисоси 10.02.20 – Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ.

**Калидвожаҳо:** истилоҳ, сленг, сленги компютерӣ, англисӣ, тоҷикӣ, русӣ, калимаҳои мураккаб, ихтисораҳо, акронимҳо, ихтисоршавии калимаҳо, калимасозии таркибӣ, конверсия, префиксатсия, рамз-калимаҳо, такрори феъл, ташаккули сленгизмҳои ҳамовоз, умумишавии воҳидҳои луғавӣ, аффиксатсия, неологизм, калка, нимкалка, омонимияи фонетикӣ, тарҷума.

Дар диссертатсияи мазкур таҳлили муқоисавии истилоҳоти компютерӣ, махсусан сленги компютерӣ, ки як қабати лексикаи технологияҳои иттилоотӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ ба шумор меравад, анҷом дода шудааст. Дар ин таҳқиқоти диссертатсионӣ бори нахуст вижагиҳои соҳавӣ ва сленгҳои компютерӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ мавриди баррасӣ қарор гирифтаанд. Бояд қайд намуд, ки дар забоншиносии муқоисавии тоҷик бори нахуст таснифоти соҳавии сленги компютерӣ ба таври мушаххас анҷом дода шудааст. Инчунин, мавриди зикр мебошад, ки тамоми сленгҳои компютерӣ дар забони тоҷикӣ бори нахуст аз лиҳози маъноӣ, луғавӣ ва сохторӣ мавриди таҳқиқ қарор гирифтаанд.

**Мақсади** таълифи рисолаи илмӣ мазкур омӯзиши раванди ташаккули сленгҳои компютерӣ ва таҳаввулоти минбаъдаи онҳо дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ мебошад. Қайд кардан бамаврид аст, ки дар чараён пажӯҳиш хусусиятҳои ташаккули сленги компютерӣ дар системаи луғавии забони тоҷикӣ муайян карда мешаванд. Ҳадафи асосии таҳқиқот дар таҳлили муқоисавии сохтори луғавӣ ва маъноии сленги компютерӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ ва зарурати истифодаи он дар зиндагии ҳаррӯза мебошад. Ҳамзамон, омӯзиши вижагиҳои сохтории истилоҳоти Интернет, пайдо намудани воҳидҳои нави луғавии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ моҳияти таҳқиқотро комилтар месозад.

**Маводи назариявӣ** диссертатсия дар он зоҳир мегардад, ки диссертатсияи мазкур метавонад дар таҳқиқоти минбаъдаи муқоисавии истилоҳоти компютерӣ, алалхусус сленгҳои соҳавӣ дар технологияҳои иттилоотии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ, таҳқиқи минбаъдаи вижагиҳои типологии забонҳои мавриди таҳқиқ ва ҳамчунин дар рушди самтҳои ҷудоғонаи таҳқиқот оид ба хусусиятҳои сленги компютерӣ дар системаи ҳар ду забон дар алоҳидагӣ мусоидат кунад. Натиҷаҳои таҳқиқот барои ҳалли як қатор масъалаҳои забоншиносӣ, махсусан забоншиносии муқоисавӣ, истилоҳшиносӣ, забоншиносии компютерӣ, махсусан истилоҳоти компютер



ва технологияҳои иттилоотӣ ва барои таҳқиқоти минбаъдаи сленгҳои гуногуни соҳавӣ ҳамчун заминаи илмию назариявӣ хизмат хоҳанд кард. Маълумоти назариявӣ, фарзия ва хулосаҳои илмӣ оид ба роҳу усулҳои таҳлили сохторӣ ва маъноии сленгҳои компютерӣ вобаста ба таснифоти вижагҳои соҳавӣ метавонанд ҳамчун манбаи илмӣ барои пажӯҳишҳои минбаъда мадад расонанд.

**Аҳамияти амалии диссертатсия** аз он иборат аст, ки натиҷаҳои бадастомада метавонанд дар таҷриба барои омӯзиши истилоҳот ва сленгҳои нави компютерие, ки дар зиндагии ҳамаҷузай мо дучор мешаванд, инчунин дар ҳалли мушкилоти тарҷумаи чунин сленгҳо ва аз рамзҳо ба таври шарҳи маънӣ озод намудани сленгҳо, ки дар шакли ихтисорот истифода мегарданд, мусоидат намоянд. Инчунин маводи назариявӣ ва амалии диссертатсияи мазкур дар раванди таълиму тадриси ихтисосҳои филологӣ дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбӣ ҳангоми гузаронидани лексияҳо, семинарҳо ва курсҳои махсус метавонад ҳамчун дастури таълимӣ мавриди истифода қарор гирад. Сленгҳои компютерие, ки бо роҳу воситаҳои гуногун дар шакли рақам, рамз, ихтисора ва муаммо ба чашм мерасанд, метавонанд ба воситаи маводи бадастомада шарҳу тавзеҳи худро ёбанд. Тамоми маводи амалии таҳқиқот имкони онҳоро имкон фароҳам месозад, ки ҳама гуна сленгҳои компютериро дар шабакаҳои интернетӣ, чатҳо, блогҳо ва ҳаёти минбаъда ба осонӣ дарк карда шавад. Баъд аз таҳлили маводи ҷамъоваришуда маълум гардид, ки сленги компютерӣ на фақат ба барномасозон ва корбарони компютер, балки ба ҳамаи касбу кори гуногун ҳамчун маводи ёрирасон ҳангоми тарҷумаи ин ё он истилоҳи компютерие забони англисӣ ба забони тоҷикӣ мусоидат мекунад.

## АННОТАЦИЯ

на диссертационную работу Гафурова Зоира Садуллоевича «Лингвистические особенности компьютерного интернет-сленга в таджикском и английском языках», представленную на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, сравнительное и сопоставительное языкознание.

*Ключевые слова:* терминология, сленг, компьютерный сленг, английский, таджикский, русский, сложные слова, аббревиатуры, акронимы, сокращение слов, структурное словообразование, конверсия, префикс, слова-символы, повторение глагола, формирование созвучных сленгизмов, обобщение лексических единиц, аффиксация, неологизм, калька, полукалька, фонетическая омонимия, перевод.

Диссертация представляет собой сравнительный анализ компьютерной терминологии, особенно компьютерного сленга, который является пластом лексики информационных технологий в таджикском и английском языках. Впервые в диссертации рассматриваются отраслевые особенности и компьютерный сленг в английском и таджикском языках. Следует отметить, что впервые в сравнительном таджикском языкознании проведена подробная отраслевая классификация компьютерного сленга. Также следует сказать, что впервые изучаются все компьютерные сленги таджикского языка в семантической, лексической и структурной среде.

Целью написания диссертации является изучение формирования компьютерного сленга и его эволюции в таджикском и английском языках. Также в процессе исследования выявлены особенности формирования компьютерного сленга в лексической системе таджикского языка. Основная цель исследования - сравнительный анализ лексико-семантической структуры компьютерного сленга таджикского и английского языков и необходимость его использования в повседневной жизни. Также изучение структурных особенностей интернет-терминов, сообществ, открытие новых лексических единиц английского и таджикского языков делает суть исследования более полной.

**Теоретический материал** диссертации можно использовать в дальнейших сравнительных исследованиях компьютерных терминов, особенно отраслевого сленга в информационных технологиях английского и таджикского языков, в дальнейшем изучении типологических особенностей изучаемых языков, а также развитию отдельных направлений исследований, посвящённых особенностям компьютерного сленга в системе каждого языка. Результаты исследования послужат научно-теоретической базой для решения ряда лингвистических проблем, особенно сопоставительного языкознания, терминологии, компьютерной лингвистики, особенно компьютерной терминологии и информационных технологий, а также для дальнейших исследований различных отраслевых сленгов. Теоретические данные, гипотезы и научные выводы о методах структурно-семантического анализа

компьютерного сленга в зависимости от классификации отраслевой специфики могут служить научным источником для дальнейших исследований.

**Практический материал диссертации** и полученные результаты могут быть использованы на практике для изучения новых компьютерных терминов и сленга, с которыми мы сталкиваемся в повседневной жизни, а также для решения проблемы перевода такого сленга, отделения от символов путём семантического толкования сленга, используемого в повседневной жизни. Также теоретические и практические материалы диссертации могут быть использованы в качестве учебного пособия при преподавании филологических специальностей в высших учебных заведениях на лекциях, семинарах и спецкурсах. На основе полученного материала можно интерпретировать компьютерный сленг, который проявляется по-разному в виде чисел, символов, сокращений и головоломок. Все практические исследовательские материалы позволяют нам легко понять любой компьютерный сленг в Интернете, чатах, блогах и не только. После анализа собранных материалов выяснилось, что компьютерный сленг служит не только программистам и пользователям компьютеров, но и людям из всех слоёв общества в качестве помощников в переводе того или иного компьютерного термина с английского языка на таджикский.

## ANNOTATION

**on the author's abstract of the thesis by Gafurov Zoir Sadulloevich on the topic "Linguistic features of computer Internet slang in Tajik and English" for the degree of candidate of philological sciences, specialty 10.02.20 - Comparative-historical, typological and comparative linguistics.**

***Keywords:** terminology, slang, computer slang, English, Tajik, Russian, compound words, abbreviations, acronyms, abbreviation of words, structural word formation, conversion, prefix, word-symbols, repetition of a verb, formation of conformable slangisms, summarizing of lexical units, affixation, neologism, calque, semi-calque, phonetic homonymy, translation.*

The dissertation is a comparative analysis of computer terminology, especially computer slang, which is a layer of information technology vocabulary in Tajik and English. For the first time, industry-specific features and computer slang in English and Tajik languages are considered in the dissertation. It should be noted that for the first time a detailed field classification of computer slang has been carried out in comparative Tajik linguistics. In addition, it should be said that for the first time all computer slangs of the Tajik language are studied in a semantic, lexical and structural environment.

The purpose of writing a thesis is to study the formation of computer slang and its further evolution in the Tajik and English languages. In addition, the features of the formation of computer slang in the lexical system of the Tajik language were revealed in the process of the research. The main purpose of the research is a comparative analysis of the lexical and semantic structure of the computer slang of the Tajik and English languages and the need for its use in everyday life. Also, the study of the structural features of Internet terms, communities, the discovery of new lexical units of the English and Tajik languages makes the essence of the research more complete.

**The theoretical material** of the dissertation is reflected in the fact that it can be used in further comparative studies of computer terms, especially field slang in information technologies of the English and Tajik languages, further study of the typological features of the studied languages. Also, the development of certain areas of research devoted to the peculiarities of computer slang in the system of each language. The research results will serve as a scientific and theoretical basis for solving a number of linguistic problems, especially comparative linguistics, terminology, computational linguistics, especially computer terminology and information technology, and for further research on various field slang. Theoretical data, hypotheses and scientific conclusions about the methods of structural and semantic analysis of computer slang, depending on the classification of field specifics, can serve as a scientific source for further research.

**The practical material of the thesis** is that the obtained results can be used in practice to study new computer terms and slang, that we encounter in everyday life, as well as to solve the problem of translation of such slang, separating from symbols by semantic interpretation of the slang used in everyday life. Also,

theoretical and practical materials of the dissertation can be used as a teaching manuals during teaching philological specialties in higher educational institutions at lectures, seminars and special courses. Based on the received material, computer slang can be interpreted, that is reflected in different ways in the form of numbers, symbols, abbreviations and puzzles. All practical research materials allow us to understand any computer slang on the Internet, chat rooms, blogs easily. After analyzing the collected materials, it turned out that computer slang serves not only programmers and computer users, but also people from all strata of society as assistants in translation of a particular computer term from English into Tajik.